

Mercosul *for export*

Revista bimestral da Câmara de Comércio do Mercosul e Américas



Paraguai e Venezuela transformam o Mercosul

Em 21 anos, o bloco nunca havia
ficado tão agitado como agora

Novos Parceiros:

CCM terá representação no litoral paulista

Opinião:

É possível implantar uma política de licitação internacional?



ACERTE NA ESCOLHA: VIAJE AO BRASIL DIVERSOS MUNDOS NUM SÓ LUGAR.

celeirobmd.com.br

Povos de diversos lugares do mundo deram origem ao país com a maior diversidade cultural da América Latina.

Muitas culturas, etnias, costumes e uma natureza exuberante fazem do Brasil uma experiência única em turismo, lazer e conhecimento. O Brasil reserva ainda uma ampla estrutura que contempla os mais variados públicos e padrões de exigência, ideal para fazer do intercâmbio de negócios e turismo de eventos uma viagem prazerosa e inesquecível.

Brasil: a diversidade mora aqui.



Associação Brasileira de Convention & Visitors Bureaux



Associação Brasileira de Convention & Visitors Bureaux

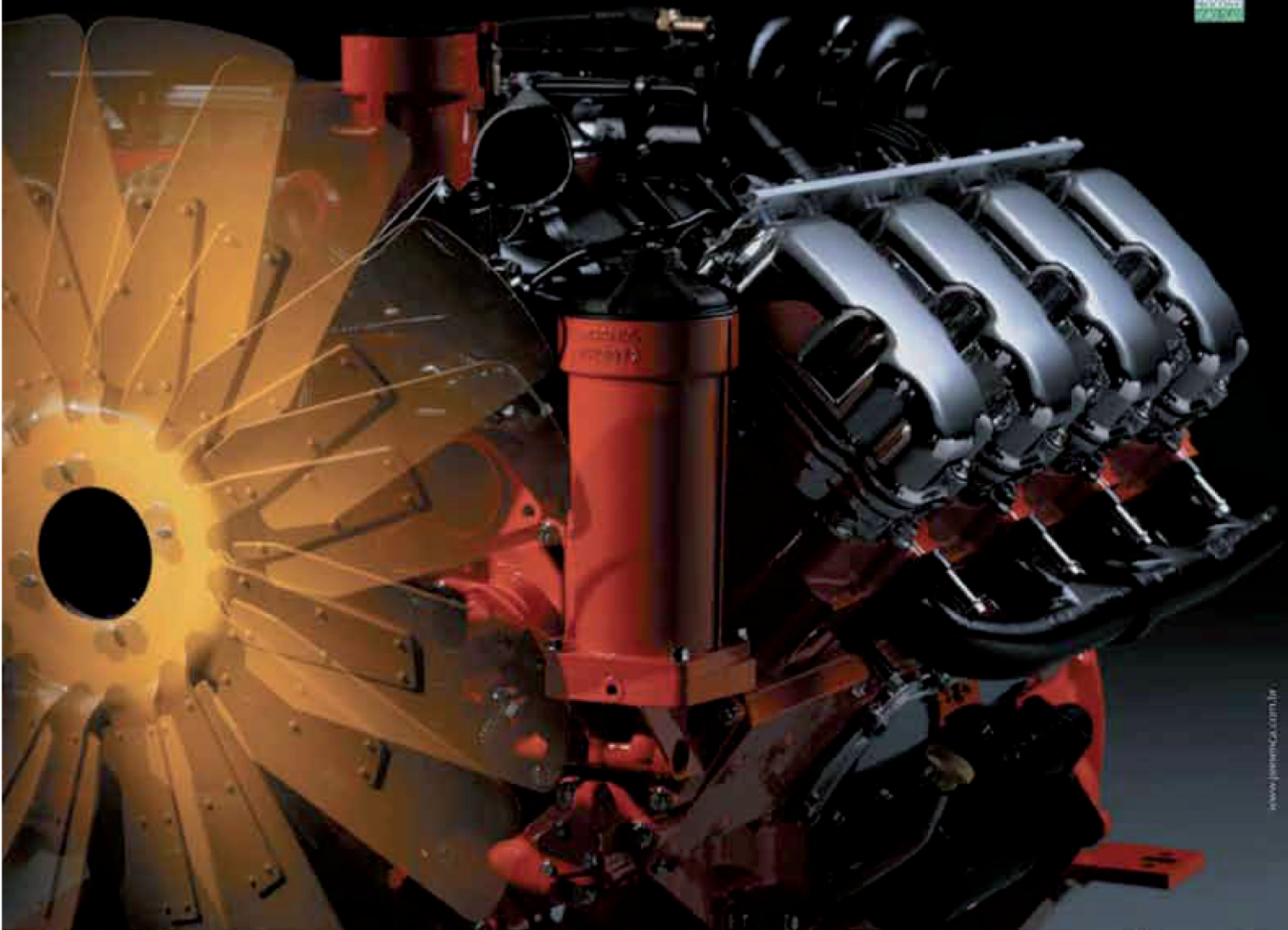


Associação Brasileira de Convention & Visitors Bureaux



SH/Sul Quadra 06 Conjunto A Bloco C Sala 1107
Ed. Business Center Park Brasil 21 - CEP: 70322-915 - Brasília/DF
Fone: (+55 61) 3966-9444 / Fax: (+55 61) 3966-9414
cbcvb@cbcvb.org.br

www.cbcvb.org.br



www.scania.com.br



Para fazer do seu negócio uma potência, conte com as nossas. Motores industriais e marítimos Scania.

Mova seus negócios com os motores Scania. Tecnologia que impulsiona equipamentos e embarcações. Máquinas robustas, de alta confiabilidade e desempenho, que respeitam o meio ambiente e o seu investimento. Afinal, duram muito, exigindo o mínimo de manutenção. Motores Scania. Potência que você sente, principalmente nos seus resultados.



SCANIA
www.scania.com.br

ELEVAGE BUENOS AIRES HOTEL



SU LUGAR EN BUENOS AIRES



Consultas y Reservas: tel. 4891-8000
hotel@elevage.com.ar / www.elevage.com.ar

ELEVAGE
BUENOS AIRES HOTEL

Palavra do Presidente:

Venezuela só tem a somar....08

Curtas:.....10

Opinião:

Licitação Internacional – Uma opção possível.....12

Capa:

Venezuela entra e Paraguai sai...
as mudanças do Mercosul....36



Turismo:

Uberlândia encanta pela beleza natural....42

Cultura:

São Paulo na briga pela Expo 2020....44

Brasil e Argentina se unem por intercâmbio cultural....46

Case de sucesso:

CCM ajuda empresa a crescer....48

Mercosul em foco:

Sial Brazil já projeta crescimento para ano que vem....14



Novos Parceiros:

CCM terá escritório em São Vicente.....20

Acontece:

Os últimos acontecimentos da CCM e do Mercosul....22

Ferramentas

da Câmara:

Política econômica brasileira atrai investimentos.....32

Panorama de Sustentabilidade:

Empresa transforma desperdício em energia limpa.....50



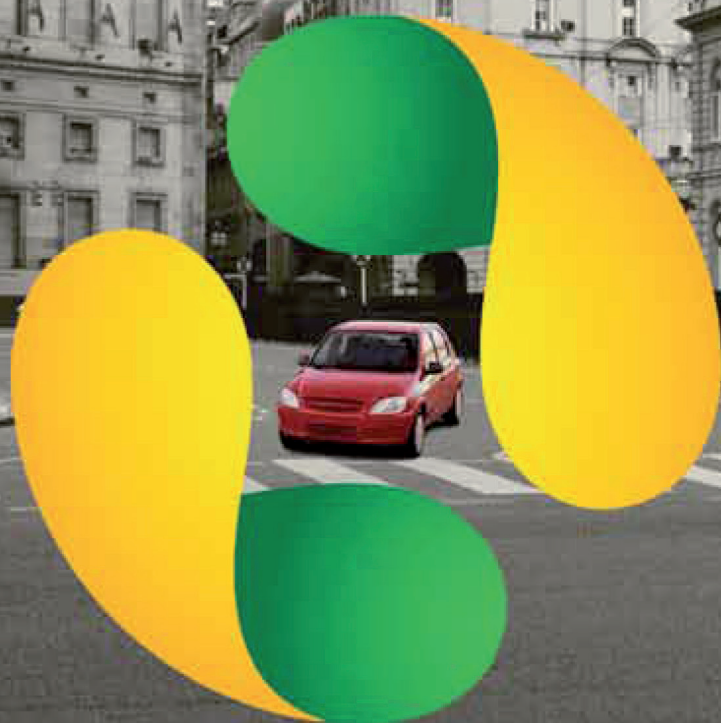
Negócios:

Feira Brasil.....54

Escritório virtual.....56

Fórum Porto-Cidade do Rio de Janeiro.....58

**O QUE LEVA UM ARGENTINO
A CONSUMIR AUTOMÓVEIS BRASILEIROS?
A AÇÃO DA APEX-BRASIL.**



Em um ano, a Apex-Brasil, em parceria com 63 setores produtivos, realizou mais de 700 eventos de negócio em 60 países, contribuindo para inserção de novas empresas no comércio exterior. Sempre que o produto nacional conquista o mundo, quem ganha são os brasileiros. O sucesso do País tem a marca da Apex-Brasil.

www.apexbrasil.com.br

ApexBrasil

AGÊNCIA BRASILEIRA DE PROMOÇÃO
DO COMÉRCIO E INVESTIMENTOS

Parceira do exportador

Ministério do
Desenvolvimento, Indústria e
Comércio Exterior





Miguel Lujan Paletta
Presidente da Câmara do
Mercosul e Américas
presidencia@ccmercosul.org.br

A entrada da Venezuela no Mercosul só tem a acrescentar ao bloco, que passava por um período de estagnação econômica. Agora, um dos países mais ricos da América do Sul se juntou a Brasil, Argentina e Uruguai com um único objetivo: fortalecer a economia da América Latina.

Todos já conhecem a política populista e autoritária de Hugo Chávez. Mas ele deseja muito que o Mercosul seja forte e faça frente a economia e influência norte-americana no consumo e na indústria da América Latina. Não é a toa que a Venezuela já perseguia ser membro do bloco há tempos. O Mercosul deve ter mais força, isso é fato.

A Venezuela ajudará o bloco a ter mais mercado na América Central, por conta do bom relacionamento que Hugo Chávez tem com os países

Venezuela só tem a somar

Venezuela solo viene a sumar

da região. Além de realizar parcerias bilaterais com o Brasil no ramo do petróleo, entre outros negócios.

Chávez também quer que o Mercosul tenha participação socioeconômica, ajudando os mais pobres de todos os países membros. Mas essa política ainda não está bem definida, entretanto, a intenção é ótima.

Já a permanência do Paraguai é uma incógnita. Somente em 2013 teremos uma definição a respeito, mas vale a torcida para que o país faça esforços para fortalecer sua democracia e que venha a somar com o Mercosul, por uma América do Sul mais unida e robusta, economicamente e socialmente.

La entrada de Venezuela al Mercosur sólo viene a acrecentar al bloque, que pasaba por un período de estancamiento económico. Ahora, uno de los países más ricos de América del Sur se unió a Brasil, Argentina y Uruguay con un único objetivo: fortalecer la economía de América Latina.

Todos ya conocen la política populista y autoritaria de Hugo Chávez. Pero él desea mucho que el Mercosur sea fuerte y haga frente a la economía e influencia norteamericana en el consumo y en la industria de América Latina. No es en vano que Venezuela ya perseguía ser miembro del bloque hace tiempo. El Mercosur debe tener más fuerza, eso es un hecho.

Venezuela ayudará al bloque a tener más mercado en América Central, debido a las buenas relaciones que Hugo Chávez tiene con los países de la región. Además de realizar sociedades bilaterales con Brasil en el ramo del petróleo, entre otros negocios.

Chávez también quiere que el Mercosur tenga participación socio-económica, ayudando a los más pobres de todos los países miembros. Pero esa política todavía no está bien definida, entretanto, la intención es óptima.

Ahora la permanencia de Paraguay es una incógnita. Solamente en 2013 tendremos una definición al respecto, pero vale la hinchada para que el país haga esfuerzos para fortalecer su democracia y que venga a sumar con el Mercosur, por una América del Sur más unida y robusta, económicamente y socialmente.

Expediente

Presidente: Miguel Lujan Paletta
Diretora responsável: Maria Aparecida Silva
Editor-chefe: Felipe C. Santos
Designer e Diagramação: Mauricio Barreira
Capa: Mauricio Barreira
Textos em espanhol: Maria Virginia Paletta
Imagens: sxc.com, google imagens, divulgação CCM

Mercosul for export

Gerente de Publicidade: Fábio Torquato
Telefone: +55 (11) 5524-6370
E-mail: revista@ccmercosul.org.br
Portal: www.ccmercosul.org.br
Tiragem: 10 mil exemplares

Publicação produzida pela

mf Comunicação & Editora

BANCO DE LA NACIÓN ARGENTINA

Ao serviço do comércio exterior desde 1891



AGÊNCIAS NO EXTERIOR

BOLÍVIA - S. CRUZ DE LA SIERRA

Junín 22, Plaza 24 de Septiembre AC. N
Tel.: 00-591-3-336-0545
E-mail: contacto@bna.com.bo

CHILE - SANTIAGO

Morande 223-239
Tel.: 00-56-2-696-6935
E-mail: gerencia@bnach.cl

ESPAÑA - MADRID

Núñez de Balboa 73
Tel.: 00-34-91-576-3705
E-mail: bna@bna.com.es

ESTADOS UNIDOS - NOVA IORQUE

225 Park Avenue 3º Andar
Tel.: 00-1-212-303-0600
E-mail: mgmt@bna.com

ESTADOS UNIDOS - MIAMI

777 Brickell Avenue - Suite 802
Tel.: 00-1-305-371-7500
E-mail: cs@bnamia.com

PANAMÁ - PANAMÁ E ILHAS CAYMAN

Edificio World Trade Center
Calle 53 Urb. Marbella - 5º Andar - Cj. 501
Tel.: 00-507-269-4666
E-mail: bnapanama@bna.com.pa

PARAGUAI - ASUNCIÓN

Palma y Chile
Tel.: 00-595-21-44-4361
E-mail: contactoas@bna.com.py

PARAGUAI - SUBAGÊNCIA ENCARNACIÓN

Juan León Mallorquín esq. T. R. Pereyra
Tel.: 00-595-71-20-3652
E-mail: contactoen@bna.com.py

PARAGUAI - SUBAGÊNCIA VILLARRICA

Ruiz Díaz de Melgarejo y General Díaz
Tel.: 00-595-541-4-2673
E-mail: contactovi@bna.com.py

PARAGUAI - SUBAGÊNCIA CONCEPCIÓN

Pte. Franco y Carlos A. López 499
Tel.: 00-595-31-4-2831
E-mail: contactoco@bna.com.py

URUGUAI - MONTEVIDEO

Juan C. Gómez 1372
Fax: 00-598-2-916-4583
E-mail: bna@bna.com.uy

VENEZUELA - CARACAS (Representação)

Avda. Fco. de Miranda con 3ª Avda.,
Edif. Parque Cristal - Torre Oeste, 12º Andar, Cj. 12-1-A,
Urb. Los Palos Grandes - Municipio de Chacao
Tel.: +58-212-2851547
E-mail: contacto@bna.com.ve

AGÊNCIA SÃO PAULO

Srta. Sílvia E. Gerling
Av. Paulista 2319
CEP 01311-300
Tel.: +55-11-3063-1555
Fax: +55-11-3081-4630
E-mail: contactosp@bnabr.com.br

SUBAGÊNCIA RIO DE JANEIRO

Sr. Diretor: Héctor Jorge Haymal
Av. Rio Branco 134 A
CEP 20.040-002
Tel.: +55-21-2507-6145/9400
Fax: +55-21-2507-1112/9087
E-mail: contactorj@bnabr.com.br

ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO PORTO ALEGRE

Sr. Representante: Domingo Arturo Sánchez
Edifício Centro Empresarial, Rio Guaíba
Av. Júlio de Castilhos, 132 - Sala 602 - Centro
CEP 90030-130
Tel.: +55-51-3226-9633
Fax: +55-51-3226-9633
E-mail: contactopoa@bnabr.com.br



BANCO DE LA
NACIÓN ARGENTINA

CASA MATRIZ

Bartolomé Mitre 326
C1036AAF, Buenos Aires - Argentina
Tel./Fone: (54 11) 4347-6000

BANCA INTERNACIONAL

Bartolomé Mitre 343, Piso 4º
C1036AAE Buenos Aires - Argentina
Tel.: (54 11) 4347-8080/8103/8409
Fax: (54 11) 4347-8089

Leve seu escritório para onde desejar com a Container



A CIA Container inova e traz um conceito único no Brasil, aliando sustentabilidade com modernidade. O empreendedor pode levar seu escritório para onde desejar, com rapidez e praticidade, já que o imóvel nada mais é que um container.

As construções dos contêineres escritórios obedecem a um padrão, combinados com placas modulares e estruturas mais largas. A empresa possui seu nicho de negócios na cidade paulista de Ribeirão Preto, mas tem planos para expandir o conceito pelo país.

Quem quiser ver de perto o escritório container, pode visitar o show room na Avenida Independência, 3.037, em Ribeirão Preto.



Lleve su oficina para donde desee con Container

La CIA Container innova y trae un concepto único en Brasil, aliando sustentabilidad con modernidad. El emprendedor puede llevar su oficina para donde desee, con rapidez y practicidad, ya que el inmueble es nada más que un container.

Las construcciones de los containers oficinas siguen un patrón, combinando placas modulares y estructuras más largas. La empresa posee su nicho de negocios en la ciudad paulista de Ribeirão Preto, pero tiene planes para expandir el concepto por el país.

Quien quiera ver de cerca la oficina container, puede visitar el show room en la Avenida Independencia, 3.037, en Ribeirão Preto.

“A CIA Container inova e traz um conceito único no Brasil, aliando sustentabilidade com modernidade

Ar condicionado tem redução de imposto no bloco

Desde 1º de setembro os aparelhos de ares-condicionados tiveram redução de imposto. Segundo a Câmara de Comércio Exterior (Camex), uma resolução alterou a Lista Brasileira de Exceção à Tarifa Externa Comum (Letec) do Mercosul. A taxa caiu de 35% a 25%, para 18%.

Mas a política de redução de impostos no bloco não parou por aí. Com o intuito de modernizar a segurança nos aeroportos brasileiros, houve redução de 35% para 0% da alíquota do Imposto de Importação para uma cota de 80 veículos de combate a incêndio, especificamente para aeroportos.

Aire acondicionado tiene reducción de impuesto en el bloque

Desde el 1º de septiembre los aparatos de aire acondicionado tuvieron reducción de impuesto. Según la Cámara de Comercio Exterior (Camex), una resolución alteró la Lista Brasileira de Excepción a la Tarifa Externa Común (Letec) del Mercosur. La tasa cayó del 35% al 25%, para 18%.

Pero la política de reducción de impuestos en el bloque no paró ahí. Con el objetivo de modernizar la seguridad en los aeropuertos brasileiros, hubo reducción de 35% para 0% de la alícuota del Impuesto de Importación para una cuota de 80 vehículos de combate de incendio, específicamente para aeropuertos.



JBS cresce em 2012

A JBS, maior companhia de carne bovina do mundo, reverteu o prejuízo que teve ano passado e lucrou exatos R\$ 169,5 milhões no segundo trimestre. No mesmo período de 2011, a companhia teve prejuízo de 180,8 milhões.

A JBS Mercosul obteve receita de R\$ 4,31 bilhões no trimestre, com alta de 19,4%.

JBS cresce em 2012

La JBS, maior companhia de carne bovina do mundo, reverteu o prejuízo que teve ano passado e lucrou exatos R\$ 169,5 milhões no segundo trimestre. No mesmo período de 2011, a companhia teve prejuízo de 180,8 milhões.

La JBS Mercosur obtuvo ingresos de R\$ 4,31 billones en trimestre, con alza de 19,4%.

Balança comercial brasileira tem alta

O saldo da balança comercial brasileira ficou em US\$ 1,028 bilhão na 1ª semana de setembro. O agronegócio puxou a alta, com 1,8% de crescimento no período de janeiro a agosto, em comparação com o mesmo período do ano passado, atingindo R\$ 62,5 bilhões.

Os setores que mais foram exportados foram: soja, carnes, complexo sucroalcooleiro, produtos florestais e café. Juntos, esses cinco setores respondem por 79,2% da exportação brasileira.

As informações são do Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior.

Balanza comercial brasileira tiene alza

El saldo de la balanza comercial brasileira quedó en US\$ 1,028 billones en la 1ª semana de septiembre. El agronegocio impulsó el alza, con 1,8% de crecimiento en el período de enero a agosto, en comparación con el mismo período del año pasado, alcanzando R\$ 62,5 billones.

Los sectores que más fueron exportados fueron: soja, carnes, complejo cañoazucarero, productos forestales y café. Juntos, estos cinco sectores responden por 79,2% de la exportación brasileira.

Las informaciones son del Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior.



Antonio Cecílio Moreira Pires
Advogado e consultor jurídico em São Paulo.
Consultor Jurídico da RCC Licitações. Mestre e doutorando em Direito do Estado pela PUC – SP

Licitação Internacional – Uma opção possível

Licitación Internacional – Una opción posible

Com a escolha do Brasil para sediar a Copa das Confederações de 2013, a Copa do Mundo de 2014 e, finalmente, os Jogos Olímpicos e Paraolímpicos de 2016, a questão da infraestrutura assumiu grande relevância, haja vista que o país deve estar preparado para a demanda decorrente de eventos dessa natureza.

Para tanto, deve a administração pública tomar urgentes providências para prover o país de adequada infraestrutura, exigindo a instauração de procedimentos licitatórios de modo a ensejar as contratações necessárias.

Com esse intuito, foi editada a Lei 12.462/11, denominada de Regime Diferenciado de Contratações – RDC que, apesar de conter vários pontos polêmicos, foi criada de modo a simplificar os procedimentos licitatórios e, assim, viabilizar com maior rapidez a preparação do país para sediar os eventos esportivos. Recentemente, foi publicada a Lei 12.688/12, estendendo os benefícios do RDC para as obras do Programa de Aceleração do Crescimento – PAC.

Afora isso tudo, para implementar as medidas necessárias, nada impede que se instaure as denominadas licitações internacionais, admitindo-se, inclusive, a utilização de recursos internacionais, tais como Banco Interamericano de Desenvolvimento – BID, Banco internacional para Reconstrução e Desenvolvimento e Fundo para Convergência Estrutural do Mercosul.

Com efeito, a licitação internacional vem regulada pelo art. 42 da Lei 8.666/93, sendo precipuamente realizada mediante a instauração de Concorrência, ainda que se admita, em determinados casos, que a sua realização se faça mediante tomada de preços ou convite, nos termos do art. 23, § 3º, da Lei 8.666/93.

Em que pese o fato da Lei 8.666/93 não estabelecer as regras para a publicação do edital de uma licitação internacional, além das publicações na imprensa oficial e nacional, deve ser considerado que o procedimento busca interessados além dos limites territoriais brasileiros, exigindo-se, assim, a publicação em jornal de circulação internacional.

Paralelamente a isso, interessante também é a divulgação junto às Câmaras de Comércio Estrangeiras, tendo em vista

Con la elección de Brasil para ser anfitrión de la Copa de las Confederaciones de 2013, la Copa del Mundo de 2014 y, finalmente, los Juegos Olímpicos y Paraolímpicos de 2016, la cuestión de la infraestructura asumió gran relevancia, considerando que el país debe estar preparado para la demanda debido a eventos de esta naturaleza.

Por lo tanto, debe la administración pública tomar urgentes providencias para proveer al país de adecuada infraestructura, exigiendo la instauración de procedimientos licitatorios de modo de dar lugar a las contrataciones necesarias.

Con este objetivo, fue editada la Ley 12.462/11, denominada de Régimen Diferenciado de Contrataciones – RDC que, a pesar de contener varios puntos polémicos, fue creada a modo de simplificar los procedimientos licitatorios y, así, viabilizar con mayor rapidez la preparación del país para ser anfitrión en los eventos deportivos. Recientemente, fue publicada la Ley 12.688/12, extendiendo los beneficios del RDC para las obras del Programa de Aceleración del Crecimiento – PAC.

Aparte de todo eso, para implementar las medidas necesarias, nada impide que se instauren las denominadas licitaciones internacionales, admitiéndose, inclusive, la utilización de recursos internacionales, tales como Banco Interamericano de Desarrollo – BID, Banco internacional para Reconstrucción y Desarrollo y Fondo para Convergencia Estructural del Mercosur.

En efecto, la licitación internacional viene regulada por el art. 42 de la Ley 8.666/93, siendo principalmente realizada mediante la instauración de Concurrencia, aunque se admita, en determinados casos, que su realización se haga mediante comparación de precios o invitación, en los términos del art. 23, § 3º, de la Ley 8.666/93.

A pesar del hecho de que la Ley 8.666/93 no establece las reglas para la publicación del edicto de una licitación internacional, más allá de las publicaciones en la prensa oficial y nacional, debe ser considerado que el procedimiento busca interesados más allá de los límites territoriales brasileiros, exigiéndose, así, la publicación en periódico de circulación internacional.

Paralelamente a eso, es interesante también la divulgación

que estas objetivam o intercâmbio comercial entre o Brasil e os países que representam, isto sem falar da utilização dos meios de comunicação à distância.

Quanto às condições de participação, o edital não poderá estabelecer tratamento diferenciado entre os licitantes brasileiros e estrangeiros, até porque não haveria sentido instaurar um certame internacional, com preferência para aqueles de origem brasileira.

Assim, em linhas gerais, e com vistas a se permitir uma equalização de propostas, deve-se adotar, em edital, a aceitação de uma única moeda, ainda que estrangeira como padrão para formulação das propostas, indicando-se, ainda, o local de entrega de bens ou serviços, assegurando-se aos internacionais, as mesmas garantias ofertadas aos licitantes nacionais.

Com relação às licitações cujas contratações aconteçam mediante a utilização de recursos internacionais, a Lei 8.666/93 autoriza que se afaste a legislação nacional em razão de uma vantagem para a Nação Brasileira, consubstanciada, no caso, pela transferência de recursos provenientes de entidades estrangeiras ou organizações internacionais, a título de doação ou financiamento a entidades governamentais, nos moldes do art. 42, § 5º, da Lei 8.666/93.

Que fique claro que o afastamento da Lei 8.666/93 é perfeitamente possível, desde que as condições impostas pelo financiador seja a obediência de regras próprias e, portanto, distintas da legislação nacional, conforme já decidiu, inclusive, o Egrégio Tribunal de Contas da União – Acórdão nº 935/2007, Plenário, rel. Min. Ubiratan Aguiar.

De toda sorte, o edital deverá conter detalhamento adequado acerca das regras adotadas no procedimento licitatório que, a qualquer título, deverá prestigiar a objetividade do julgamento, sendo vedado admitir, com a desculpa de se tratar de licitação realizada com verbas internacionais, critérios subjetivos que permitam ao julgador imprimir a sua vontade própria no julgamento do certame.

No que concerne aos documentos de habilitação, as empresas estrangeiras que não funcionem no país, tal qual as brasileiras, devem demonstrar capacidade e idoneidade para contratar, pelo que a apresentação de qualificação jurídica, capacidade técnica, capacidade econômico-financeira e regularidade fiscal e trabalhista é medida que se impõe.

Esclareça-se que os licitantes estrangeiros não serão capazes de apresentar os mesmos documentos exigidos das empresas brasileiras, posto que aqueles se encontram regidos por legislação diversa da nacional, devendo, para atender as exigências relativas à fase de habilitação, apresentar documentos equivalentes, em respeito à soberania do país de origem da empresa.

Por último, vale registrar que é imprescindível às empresas estrangeiras que não funcionem no país, a nomeação de representante legal no Brasil, detentor de poderes para receber citação e responder administrativa e judicialmente, por força do art. 55, § 2º, da Lei 8.666/93, que determina que o foro competente para dirimir eventuais dúvidas decorrentes do descumprimento de cláusulas contratuais é o da administração contratante. ❶

ón junto a las Cámaras de Comercio Extranjeras, teniendo en vista que éstas objetivan el intercambio comercial entre Brasil y los países que representan, esto sin hablar de la utilización de los medios de comunicación a distancia.

En cuanto a las condiciones de participación, el edicto no podrá establecer tratamiento diferenciado entre los licitantes brasileiros y extranjeros, porque no tendría sentido instaurar un certamen internacional, con preferencia para aquellos de origen brasileiro.

Así, en líneas generales, y con vistas a permitir una igualdad de propuestas, se debe adoptar, en edicto, la aceptación de una única moneda, aunque extranjera como patrón para la formulación de las propuestas, indicándose, todavía, el local de entrega de bienes o servicios, asegurándose a los internacionales, las mismas garantías ofertadas a los licitantes nacionales.

Con relación a las licitaciones cuyas contrataciones se realicen mediante la utilización de recursos internacionales, la Ley 8.666/93 autoriza que se aparte la legislación nacional en razón de una ventaja para la Nación Brasileira, consustanciada, en el caso, por la transferencia de recursos provenientes de entidades extranjeras u organizaciones internacionales, a título de donación o financiamiento a entidades gubernamentales, en los moldes del art. 42, § 5º, de la Ley 8.666/93.

Que quede claro que el alejamiento de la Ley 8.666/93 es perfectamente posible, desde que las condiciones impuestas por el financiero sea la obediencia de reglas propias y, por lo tanto, distintas de la legislación nacional, conforme ya decidió, inclusive, el Egregio Tribunal de Cuentas de la Unión – Juicio nº 935/2007, Plenario, rel. Min. Ubiratan Aguiar.

De todas formas, el edicto deberá contener adecuadamente detallado acerca de las reglas adoptadas en el procedimiento licitatorio que, a cualquier título, deberá honrar la objetividad del juicio, siendo vedado admitir, con la disculpa de tratarse de licitación realizada con fondos internacionales, criterios subjetivos que permitan al juez imprimir su voluntad propia en el juicio del certamen.

En lo que concierne a los documentos de habilitación, las empresas extranjeras que no funcionen en el país, tal cual las brasileiras, deben demostrar capacidad e idoneidad para contratar, por lo que la presentación de calificación jurídica, capacidad técnica, capacidad económico-financiera y regularidad fiscal y laboral es medida que se impone.

Se aclara que los licitantes extranjeros no serán capaces de presentar los mismos documentos exigidos de las empresas brasileiras, puesto que aquellos se encuentran regidos por legislación distinta de la nacional, debiendo, para atender las exigencias relativas a la fase de habilitación, presentar documentos equivalentes, con respecto a la soberanía del país de origen de la empresa.

Por último, vale agregar que es imprescindible a las empresas extranjeras que no funcionen en el país, el nombramiento de representante legal en Brasil, titular de poderes para recibir citación y responder administrativa y judicialmente, por fuerza del art. 55, § 2º, de la Ley 8.666/93, que determina que el foro competente para dirimir eventuales dudas derivadas del incumplimiento de cláusulas contractuales es el de la administración contratante. ❶

Salão Internacional Sial Brazil

reúne empresas **brasileiras** e **internacionais**

Salón Internacional Sial Brazil reúne empresas brasileiras e internacionales

Felipe C. Santos

A 1ª edição do Sial Brazil – Salão Internacional da Alimentação para a América Latina, realizado ao final de junho no Expo Center Norte, em São Paulo, foi um grande sucesso e contou com a par-

La 1ª edición de Sial Brasil – Salón Internacional de la Alimentación para América Latina, realizado a finales de junio en Expo Center Norte, en San Pablo, fue un gran éxito y contó con la partici-

“A Câmara de Comércio do Mercosul foi uma das expositoras do evento, que já tem sua segunda edição garantida para 2013”

ticipação de 400 marcas brasileiras e internacionais, trazendo novidades do setor de alimentos, bebidas e food service.

O grande destaque ficou para a participação em massa das empresas internacionais, que ao todo somaram 70% da feira, com a representação de 33 países.

“Conseguimos apresentar o Sial como um evento que mostra inovação e tendências do mundo inteiro para o mercado de alimentos e bebidas. Por ser a primeira edição, tivemos um espaço de 30% para expositores nacionais e 70% para os outros países. Para 2013, projetamos um crescimento de 30% e esperamos ter uma maior participação das empresas brasileiras”, disse Fabrício Baroni, diretor da BTS Informa, empresa organizadora do evento em parceria com a Comexposium.

Nos quatro dias de evento, cerca de 12 mil visi-

pación de 400 marcas brasileiras e internacionales, trayendo novedades del sector de alimentos, bebidas y food service.

Lo más destacado fue la participación en masa de las empresas internacionales, que en total sumaron 70% de la feria, con representantes de 33 países.

“Conseguimos presentar la Sial como un evento que muestra innovación y tendencias del mundo entero para el mercado de alimentos y bebidas. Por ser la primera edición, tuvimos un espacio de 30% para expositores nacionales y 70% para los otros países. Para 2013, proyectamos un crecimiento de 30% y esperamos tener una mayor participación de las empresas brasileiras”, dice Fabrício Baroni, director de la BTS Informa, empresa organizadora del evento en sociedad con Comexposium.

En los cuatro días de evento, cerca de 12 mil vi-





tantes andaram pelos stands e conheceram os mais variados produtos. E não foram só os brasileiros que esteve na feira. “Durante os dois primeiros dias de evento recebemos visitantes da França, China, Chile, Peru e Uruguai”, contou Paulo Geovanelli, diretor comercial da Zaeli.

O ministro Agropecuário do México ressaltou a importância do Brasil e feiras como essa para fortalecer o desenvolvimento do Mercosul. “O Brasil é uma importante plataforma de desenvolvimento econômico dos países do Mercosul”, declarou Fer-

sitantes recorrieron los stands y conocieron los más variados productos. Y no fueron sólo los brasileiros quienes estuvieron en la feria. “Durante los dos primeros días de evento recibimos visitantes de Francia, China, Chile, Perú y Uruguay”, contó Paulo Geovanelli, director comercial de Zaeli.

El ministro Agropecuario de México resaltó la importancia de Brasil y ferias como ésta para fortalecer el desarrollo del Mercosur. “Brasil es una importante plataforma de desarrollo económico de los países del Mercosur”, declaró Fer-



nando Zuloaga Albarrán.

O Sial contou também com uma palestra sobre o mercado mundial de alimentos e bebidas, realizada por Frederic Gautier, membro do XTC World Innovation Latin America. E não podia faltar as Rodadas de Negócios, promovidas pela Confederação Nacional da Indústria.

A Câmara de Comércio do Mercosul foi uma das expositoras do evento, que já tem sua segunda edição garantida para 2013, entre os dias 25 e 28 de junho, no Expo Center Norte. 

nando Zuloaga Albarrán.

La Sial contó también con una conferencia sobre el mercado mundial de alimentos y bebidas, realizada por Frederic Gautier, miembro de XTC World Innovation Latin America. Y no podían faltar las Ruedas de Negocios, promovidas por la Confederación Nacional de la Industria.

La Cámara de Comercio del Mercosur fue una de las expositoras del evento, que ya tiene su segunda edición garantizada para 2013, entre los días 25 y 28 de junio, en Expo Center Norte. 



BEM VINDO À FASTENER FAIR BRASIL 2012



A Fastener Fair Brasil é um evento especializado no setor de fixação que oferece uma plataforma ideal de negócios aos profissionais que queiram estabelecer as suas relações e parcerias comerciais com a América do Sul.

O Brasil se destaca no setor de fixação pelas oportunidades crescentes para se fazer bons negócios em um mercado que se desenvolve em ritmo acelerado.

Com programas de incentivo que tem como finalidade incrementar a infraestrutura do país e além dos eventos esportivos - a Copa do Mundo 2014 e os Jogos Olímpicos em 2016 - o Brasil se apresenta como um mercado estável e com diversas oportunidades de negócios para todos os profissionais do setor de fixação.



BRASIL – um mercado em crescimento *

- População: 195 milhões.
- A economia brasileira deverá ter um crescimento na demanda interna de 4.7% em 2012.
- De acordo com o Ministério da Fazenda, o Brasil terá um crescimento do PIB de 5% em 2012.
- Principais produtos para exportação incluem equipamentos elétricos, automóveis, etanol, têxteis, calçados, aço, café, soja, laranja e carne.

PRINCIPAIS MERCADOS para o setor de Fixação *

Moveleiro

- Tendências de crescimento no setor de 8,5% até 2013.

Automóveis

- Vendas do setor atingem 3.6 milhões de unidades em 2011 e projeta-se 3.77 milhões de unidades para 2012.
- A produção de automóveis foi de 3.14 milhões de unidades entre Jan/Nov 2011.

Telecomunicação

- 232 milhões de celulares em operação.
- Crescimento do mercado estimado em 16% em 2012.

Eletrodomésticos

- Crescimento do mercado de eletrodomésticos de 13% em 2011.
- Gastos estimados de R\$ 45 bilhões, com eletrodomésticos da linha branca e eletrônicos.

Energia

- Copel (Companhia Paranaense de Energia) investe R\$ 2,26 bilhões em 2012 para geração e transmissão de energia elétrica.
- Investimento previsto em 2012 é de R\$ 10,1 bilhões para a Eletrobras.

Petroquímica

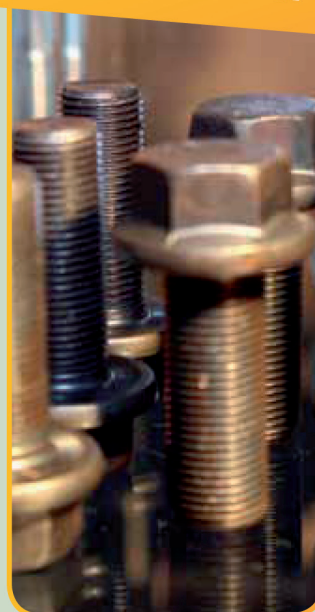
- Orçamento de investimento da Petrobras no País previsto para 2012 é de R\$ 77,9 bilhões.
- O setor de Pré-sal terá investimentos da ordem de US \$200 bilhões até 2013.

Construção

- Investimentos de US \$100 bilhões em infraestrutura para a Copa do Mundo 2014.
- Investimentos de US \$50 bilhões em infraestrutura para os Jogos Olímpicos 2016.
- Projeções do BNDES apontam investimentos de R\$ 475 bilhões no setor da construção civil até 2013.
- Financiamento de 236,5 mil imóveis, com recursos da ordem de R\$ 37 bilhões.

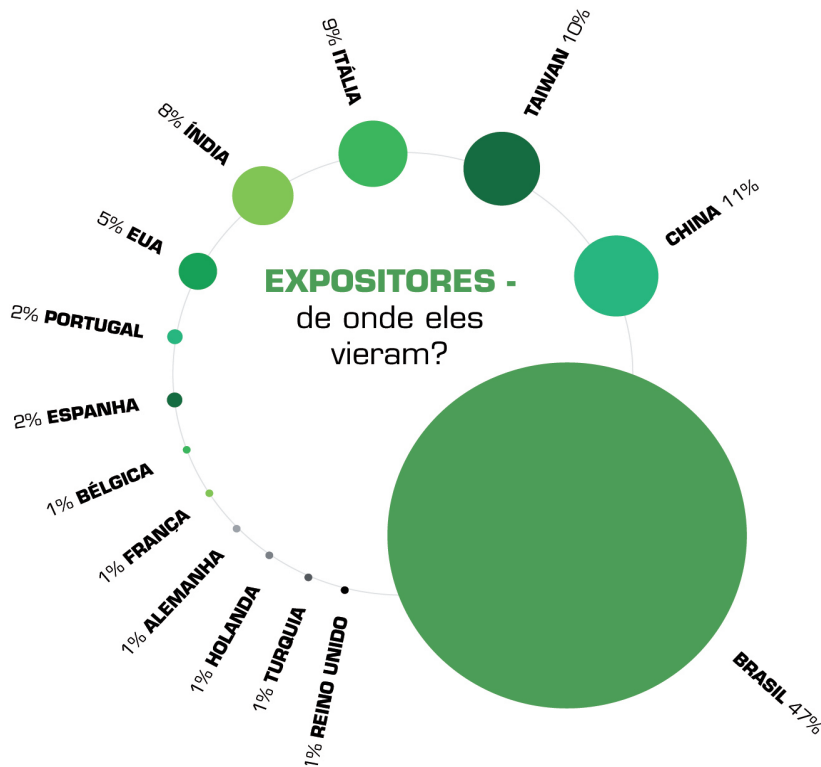
*números baseados em estimativas.

**Reserve já o
seu estande na
Fastener Fair
Brasil 2012!**



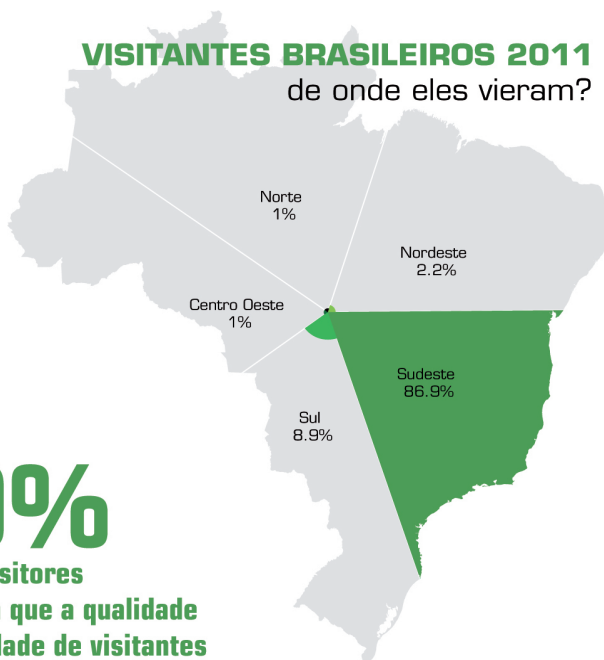
PERFIL DO EXPOSITOR

- 1 **Fixadores industriais**
- 2 **Fixadores para construção**
- 3 **Montagem e sistemas de instalação**
- 4 **Tecnologia de fabricação de fixadores**
- 5 **Armazenamento, distribuição e equipamento fabris**
- 6 **Informação, comunicação e serviços**



VISITANTES BRASILEIROS 2011

de onde eles vieram?



80%

dos expositores disseram que a qualidade e quantidade de visitantes foi boa ou muito boa*

* baseado nos questionários respondidos pelos expositores

PERFIL DO VISITANTE

Os visitantes da Fastener Fair procedem dos seguintes setores industriais:

- Distribuidores
- Revendedores
- Construção
- Automobilístico
- Aeroespacial
- Naval
- Produtos eletrônicos e elétricos
- Engenharia geral – leve e pesada
- HVAC (Heating, Ventilating, and Air Conditioning / Aquecimento, Ventilação e Ar condicionado) / serviços
- Geradores de energia e força
- Tecnologia da Comunicação
- Produtos de metal
- Fabricação de móveis
- Artigos sanitários e canalização
- Instalações

98%

dos visitantes vindos do Brasil e América do Sul

170

Expositores de 14 países

2500+

visitantes especializados vindos de 24 países

58%

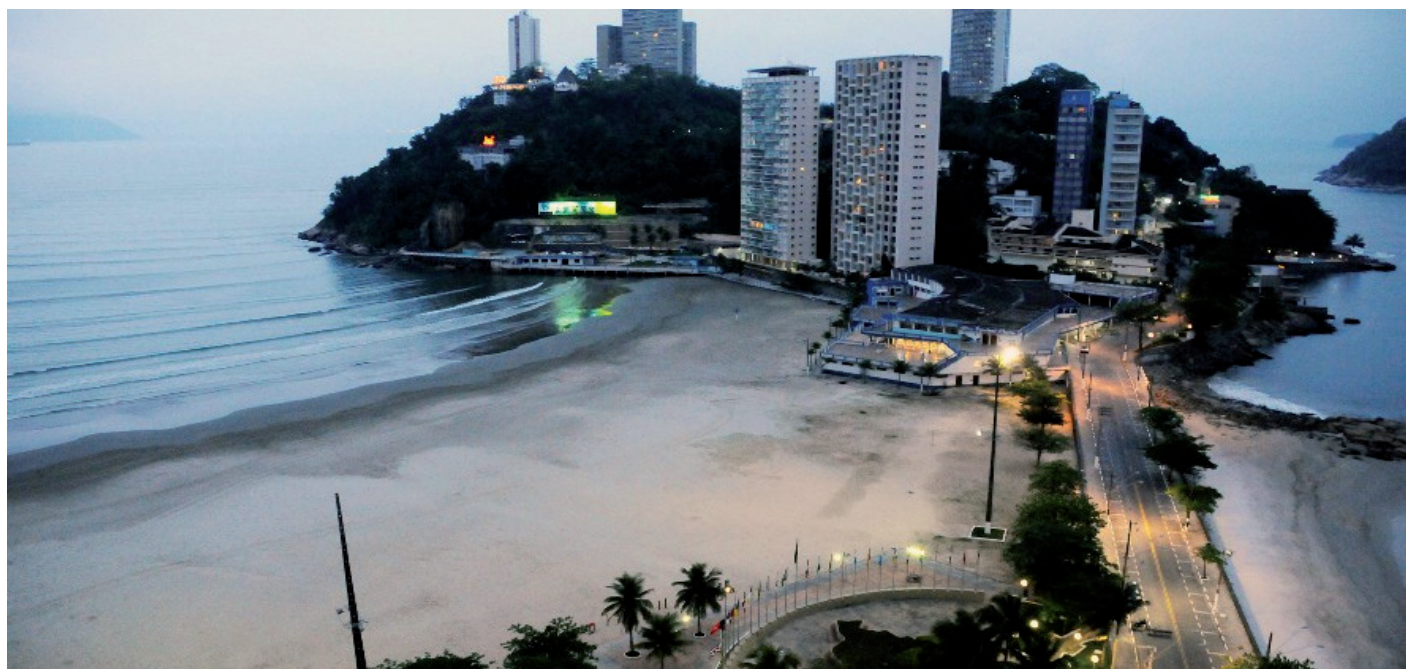
dos visitantes com poder de decisão

1/3

dos expositores são empresas Brasileiras

Câmara investe em São Vicente

**Cámara invierte
en San Vicente**



A Câmara de Comércio do Mercosul e Américas (CCM) se reuniu com o prefeito do município de São Vicente, Tercio Garcia, no dia 27 de julho para conversar sobre uma possível sede da CCM na cidade. O encontro aconteceu no Salão Nobre do Paço Municipal.

Há anos que a Instituição acena com uma proposta para São Vicente, e agora que a exploração do

La Cámara de Comercio del Mercosur y Américas (CCM) se reunió con el intendente del municipio de San Vicente, Tercio Garcia, en día 27 de julio para conversar sobre una posible sede de la CCM en la ciudad. El encuentro tuvo lugar en el Salón Noble del Palacio Municipal.

Hace años que la Institución tiene una propuesta para San Vicente, y ahora que la exploración del pré-



pré-sal é uma realidade na baixada santista, os investimentos têm a garantia de retorno para o município e para a CCM.

“Agora, com a proposta da instalação de um escritório na cidade, é um momento oportuno por abrir uma janela para o mundo”, declarou o prefeito Tercio Garcia, referindo-se as perspectivas de negócios que a CCM proporciona aos Clientes.

-sal es una realidad en la bajada santista, las inversiones tienen la garantía de retorno para el municipio y para la CCM.

“Ahora, con la propuesta de la instalación de una oficina en la ciudad, es un momento oportuno para abrir una ventana al mundo”, declaró el intendente Tercio Garcia, refiriéndose a las perspectivas de negocios que la CCM proporciona a los Clientes.

“Além dos negócios envolvendo a exploração do petróleo, o município possui oportunidades no Turismo, transportes e qualificação de mão de obra.”

Além dos negócios envolvendo a exploração do petróleo, o município possui oportunidades no Turismo, transportes e qualificação de mão de obra. O presidente da CCM, Lic. Miguel Lujan Paletta, destacou que São Vicente exporta cerca de R\$ 300 milhões ao ano, mas pode dobrar esse valor com o auxílio da CCM.

A previsão para inauguração do novo escritório da CCM em São Vicente é ao final do ano, ou início de 2013, garantiu Paletta. 📍

Además de los negocios que implica la exploración del petróleo, el municipio posee oportunidades en Turismo, transportes y calificación de mano de obra. El presidente de la CCM, Lic. Miguel Luján Paletta, destacó que San Vicente exporta cerca de R\$ 300 millones al año, más puede doblar ese valor con la ayuda de la CCM.

El pronóstico para la inauguración de la nueva oficina de la CCM en San Vicente es para fin de año, o comienzo de 2013, garantizó Paletta. 📍

CC Mercosul participa do **Sial 2012**

**CC Mercosur participa
de la Sial 2012**



Stand da CC Mercosul na feira Sial 2012

Com mais de 400 marcas expositoras de todo o mundo, a feira Sial 2012 contou com a participação da Câmara de Comércio do Mercosul e Américas (CCM).

A CCM apresentou em seu stand produtos inovadores, como uma máquina que faz o sorvete na hora, entre outras oportunidades de negócios e produtos, como a Corte Arbitral e Assessoria em Comércio Exterior.

O Sial Brasil reúne empresas de alimentos e bebidas nacionais e internacionais, apresentando as novas tendências do mercado no setor.

Con más de 400 marcas expositoras de todo el mundo, la feria Sial Brasil 2012 contó con la participación de la Cámara de Comercio del Mercosur y Américas (CCM).

La CCM presentó en su stand productos innovadores, como una máquina que hace helados al instante, entre otras oportunidades de negocios y productos, como la Corte Arbitral y Asesoramiento en Comercio Exterior.

La Sial Brasil reúne empresas de alimentos y bebidas nacionales e internacionales, presentando las nuevas tendencias del mercado en el sector.

Nova sede da CCM no Panamá é inaugurada



Lic. Miguel Luján Paletta (Presidente da Câmara do Mercosul), realizando a abertura do evento.

Nueva sede de la CCM en Panamá es inaugurada

No início de julho, a Câmara de Comércio do Mercosul e Américas (CCM) inaugurou sua mais nova sede, instalada no Panamá. O objetivo desse novo escritório é fortalecer as alianças com os parceiros e promover maior intercâmbio comercial entre as empresas do Mercosul e as do Panamá.

Uma comitiva da matriz brasileira da CCM visitou a nova sede e promoveu treinamentos para a equipe de trabalho panamenha, além de estabelecer as diretrizes da entidade.

A cerimônia de inauguração contou com um coquetel com os empresários e apresentações culturais do Panamá.

Al comienzo de julio, la Cámara de Comercio del Mercosur y Américas (CCM) inauguró su más reciente sede, instalada en Panamá. El objetivo de esta nueva oficina es fortalecer las alianzas con los socios y promover mayor intercambio comercial entre las empresas del Mercosur y las de Panamá.

Una comitiva de la casa matriz brasileira de la CCM visitó la nueva sede y promovió capacitación para el equipo de trabajo panameño, además de establecer las directrices de la entidad.

La ceremonia de inauguración contó con un cóctel con los empresarios y presentaciones culturales de Panamá.



Segue evento realizado no Hotel RIU e contou com a presença de empresários, instituições e embaixadas de países latino-americanos.



Lic. Miguel Luján Paletta (Presidente da Câmara do Mercosul) e o Dr. Jorge Laurenceña, assinando o convênio com a International University de Panamá.

Fiesp convida CCM para receber governador americano

Fiesp invita CCM para recibir gobernador americano



Apresentação das autoridades de IOWA, USA na FIESP

A Câmara de Comércio do Mercosul e Américas (CCM) foi convidada pela Fiesp (Federação das Indústrias do Estado de São Paulo) para receber a delegação de negócios do estado norte-americano de Iowa, em evento promovido pela instituição paulista ao final de julho.

A delegação foi chefiada pelo governador Terry Branstad. E após o evento na sede da Fiesp, o governador recebeu homenagem na residência oficial do Cônsul Geral dos EUA, em São Paulo.

La Cámara de Comercio del Mercosur y Américas (CCM) fue invitada por la Fiesp (Federación de las Industrias del Estado de San Pablo) para recibir a la delegación de negocios del estado norte-americano de Iowa, en evento promovido por la institución paulista al final de julio.

La delegación fue encabezada por el gobernador Terry Branstad. Y después del evento en la sede de la Fiesp, el gobernador recibió un homenaje en la residencia oficial del Cónsul General de los EUA, en San Pablo.



Dr. Rógerio Lino Pereira (Diretor de Operações Corporativa da Câmara do Mercosul), Excelentíssimo Sr. Terry Branstad Governador IOWA, USA, Lic. Miguel Lujan Paletta Presidente (Câmara do Mercosul), Dr. Dario Escobar Castaño (Diretor do Comitê Câmara do Mercosul USA) e Sr. Todd Chapman Ministro Conselheiro da Embaixada Americana.

Sr. Thomas R. Hobson Principal Gerente de Governo e Relações Públicas de Rockwell Collins, Sra. Debi Durham (Diretora da Secretaria de Desenvolvimento Econômico de IOWA, Dr. Dario Escobar Castaño (Diretor Comitê Câmara do Mercosul USA)





World Trade Center Miami apresenta

16^a AMERICAS FOOD AND BEVERAGE SHOW

RESERVE SEU ESTANDE AGORA!

Seja EXPOSITOR na feira que proporciona as melhores oportunidades para aumentar as vendas e expandir sua rede de compradores da indústria dos Estados Unidos, Canadá, Caribe, América Central e América do Sul.

VISITE uma variedade de pavilhões de países representando a Argélia, Argentina, Canadá Atlântico, Brasil, Canadá, Itália, Peru, Tailândia, Turquia e EUA.

DESCUBRA a "área de novos produtos" onde você pode encontrar os lançamentos dos EUA e das Américas, introduzidos nos últimos 12 meses.

EXPERIMENTE produtos de 17 países em grandes pavilhões de todo o mundo.

AGENDE compromissos pessoais antes do show com os principais produtores.

FORME alianças estratégicas com empresas de pequeno e médio porte nos EUA e aumente a sua diversidade de produtos e ofertas.

RELACIONE-SE com mais de 7.300 colegas da indústria de 83 países em seminários e sessões inovadores focados em métodos para aumentar as vendas e receitas.

CONHEÇA mais de 500 expositores e prove alguns dos destaques de produtos da indústria.



24 e 25 de Setembro, no
Miami Beach Convention Center,
Hall C



Patrocinadores:



SEJA EXPOSITOR E RESERVE SEU ESTANDE AGORA! INSCRIÇÕES GRATUITAS LIMITADAS!

ACESSE O SITE: www.americasfoodandbeverage.com / CONTATO: CONCEITO BRAZIL 11 3527-5000,
vafricani@conceitobrazil.com.br



Assinatura de convênio com a Universidad Nacional de La Plata

No início de Novembro, a Câmara de Comércio do Mercosul realizou uma missão comercial para a Argentina junto as empresas associadas e também assinatura de convênios, ligada ao setor de saúde. Na missão, os empresários se reunirão com potenciais compradores dos setores público e privado, abrindo diversas possibilidades para a empresa, que agora continuará desenvolvendo o negócio junto com a Câmara de Comércio do Mercosul.

Empresas brasileiras

Ghala Doux Cosméticos
 Macom Instrumental Cirúrgico
 Real Minas Textil Ind. Com.Ltda
 Vida Forte Nutrientes Ind. e Com. de Prod.Naturais Ltda

Empresas representadas pela Câmara do Mercosul

Laboratório Tayuyna Ltda
 Vida Mental Serviços Médicos Ltda



Firma de un convenio con la Universidad Nacional de La Plata

A principios de Noviembre, la Cámara de Comercio del Mercosur realizó una misión comercial en Argentina junto a las empresas asociadas y también firmaron acuerdos de cooperación, vinculados al sector de la salud. En la misión, los empresarios se reunieron con los compradores potenciales de los sectores público y privado, logrando varias posibilidades para las empresas, que ahora van a seguir desarrollando el negocio junto con la Cámara de Comercio del Mercosur.

Empresas brasileñas

Ghala Doux Cosméticos
 Macom Instrumental Quirúrgica
 Real Minas Textil Ind. Com. Ltda.
 Vida Fuerte Nutrientes Ind. Y Com. De Prod. Naturales Ltda.

Empresas representadas por la Cámara del Mercosur

Laboratorio Tayuyna Ltda.
 Vida Mental Servicios Médicos Ltda.



CC Mercosul participa de encontro de colunistas sociais de São Paulo

No encerramento do XXIV Congresso de Colunistas Sociais da APACOS, Associação Paulista dos Colunistas Sociais, que reuniu além dos associados, colunistas sociais de outros estados do Brasil, acontecida durante os dias 25 a 27 de maio no elegante hotel Sheraton WTC de São Paulo, o presidente da Câmara de Indústria e Comércio do Mercosul e Américas, Miguel Luján Paletta, esteve intercambiando informações com o grupo de colunistas.

Na ocasião o presidente Paletta esteve reunido com o presidente da APACOS, o conhecido colunista social, Ovadia Saadia, em que ambos realizaram suas respectivas apresentações e troca de informações sobre as entidades que presidem. Servindo a oportunidade para projetar alguns possíveis encontros.

Câmara de Indústria e Comércio do Mercosul e Américas discute agenda de eventos e programa de consultoria no Turismo

No dia 27 de maio aconteceu uma reunião especial entre o presidente da Câmara do Mercosul, Miguel Luján Paletta e o diretor de Desenvolvimento Econômico da entidade, Sergio Ruz, aproveitando um evento no hotel Sheraton WTC de São Paulo.

O motivo foi a definição de estratégias na agenda de eventos nacionais e internacionais e programação dos trabalhos de consultoria em Turismo que serão dirigidos a Prefeituras Municipais do Brasil de 2012 a 2014, considerando uma série de medidas que irão eclodir em benefícios para população das cidades, especialmente consideradas no aproveitamento econômico durante a realização do Campeonato Mundial de Futebol de 2014 e as Olimpíadas de 2016.

Segundo o presidente Paletta “a idéia é principalmente além de debater sobre a presença da Câmara nos diferentes eventos nacionais e internacionais, é organizar a implantação dos programas correspondentes ao sistema de consultoria em Turismo de interesse das Prefeituras que especifica um trabalho técnico altamente desenvolvido, com objetivo de complementação de políticas públicas e integração do trade no desenvolvimento econômico auto-sustentado dos municípios”.

Cámara del Mercosur participa en encuentro de columnistas sociales de San Pablo

En el cierre del XXIV Congreso de Columnistas Sociales de APACOS, Asociación Paulista de los Columnistas Sociales, que reunió además de los asociados, columnistas sociales de otros estados de Brasil, realizado durante los días 25 a 27 de mayo en el elegante hotel Sheraton WTC de San Pablo, el presidente de la Cámara de Industria y Comercio del Mercosur y Américas, Miguel Luján Paletta, estuvo intercambiando información con el grupo de columnistas.

En esa ocasión el presidente Paletta estuvo reunido con el presidente de APACOS, el conocido columnista social, Ovadia Saadia, y ambos realizaron sus respectivas presentaciones e intercambio de información sobre las entidades que presiden; sirviendo la oportunidad para proyectar algunos posibles encuentros. nidade para projetar alguns possíveis encontros.

Cámara de Industria y Comercio del Mercosur y Américas discute agenda de eventos y programa de consultoría en Turismo

El día 27 de mayo se realizó una reunión especial entre el presidente de la Cámara del Mercosur, Miguel Luján Paletta y el director de Desarrollo Económico de la entidad, Sergio Ruz, aprovechando un evento en el hotel Sheraton WTC de San Pablo.

El motivo fue la definición de estrategias en la agenda de eventos nacionales e internacionales y programación de los trabajos de consultoría en Turismo que serán dirigidos a las Intendencias Municipales de Brasil de 2012 a 2014, considerando una serie de medidas que eclosionarán en beneficios para la población de las ciudades, especialmente consideradas en el aprovechamiento económico durante la realización del Campeonato Mundial de Fútbol de 2014 y las Olimpíadas de 2016.

Según el presidente Paletta “la idea es principalmente, además de



debater sobre la presencia de la Cámara en los diferentes eventos nacionales e internacionales, organizar la implantación de los programas correspondientes al sistema de consultoría en Turismo de interés de las Municipalidades que especifica un trabajo técnico altamente desarrollado, con el objetivo de complementación de políticas públicas e integración del trade en el desarrollo económico auto-sustentado de los municipios”.

A CCM vai ao Panamá Invest 2011

A Câmara de Comércio do Mercosul se fez presente em importante evento organizado pela Embaixada do Panamá em São Paulo, o Panamá Invest 2011, na pessoa do seu Presidente, Lic. Miguel Lujan Paletta.

O evento teve como objetivo principal abordar as oportunidades de investimentos no Panamá, teve o apoio da APEX Brasil e contou ainda com as presenças de representantes do Ministério da Economia e Finanças, Sr. Ministro Alberto Vallarino, Ministério do Comércio e da Indústria, Sr. Vice-Ministro de Comércio exterior José Domingos Arias e da Superintendência dos Bancos do Panamá, Sr. Alerto Diamond, da PROINVEX.

Cumpre-nos cumprimentar à Sra. Embaixadora Gabriela Garcia Carranza e o Sr Consul Geral Tomás Diaz, primeiramente pela recepção e atenção dadas ao Presidente da Câmara e, também pela excelente organização do evento de grande importância tanto para o Panamá quanto aos empresários brasileiros.

La CCM va a Panamá Invest 2011

La Cámara de Comercio del Mercosur se hizo presente en un importante evento organizado por la Embajada de Panamá en San Pablo, "Panamá Invest 2011", representada por su su presidente, Lic. Miguel Lujan Paletta.

El evento tuvo como principal objetivo abordar las oportunidades de inversiones en Panamá, tuvo el apoyo de la APEX Brasil y contó con la presencia de representantes del Ministerio de Economía y Finanzas, Sr. Ministro Alberto Vallarino, Ministro del Comercio y de la Industria, Sr. Vice Ministro de Comercio Exterior José Domingos Arias y de la superintendencia de los Bancos de Panamá, Sr. Alberto Diamond, de la PROINVEX.

Nos complace elogiar a la Sra. Embajadora Gabriela García Carranza y al Sr. Cónsul General Tomás Díaz, primeramente por la recepción y atención dados al presidente de la Cámara, y también, por la excelente organización del evento de gran importancia tanto para Panamá como para los empresarios Brasileños.



O Sr. ALberto Diamond, Superintendente da Superintendência dos Bancos do Panamá ao lado do Presidente da Câmara do Mercosul, Lic. Miguel Lujan Paletta



O Presidente da Câmara do Mercosul, Lic. Miguel Lujan Paletta e a Sra. Embaixadora do Panamá Gabriela Carranza



De Biasi

resultados de confiança

Há mais de 20 anos prestando serviços de excelência em:

- **Auditoria Contábil**
- **Auditoria Tributária**
- **Auditoria Trabalhista**
- **Due Dilligence**
- **Outsourcing**
- **Consultoria Tributária**
- **Consultoria Empresarial**

Diretor da CCM americana visita a sede em São Paulo

O diretor do escritório da Câmara de Comércio do Mercosul (CCM) nos EUA, Dr. Dario Escobar Cataño, visitou a matriz da CCM em São Paulo no início de agosto.

Foram realizadas reuniões de negócios com empresas públicas e privadas, com o objetivo de desenvolver parcerias por meio da CCM entre empresas brasileiras e norte-americanas.

Director de la CCM americana visita la sede en San Pablo

El director de la oficina de la Cámara de Comercio del Mercosur (CCM) en los EUA, Dr. Dario Escobar Cataño, visitó la casa matriz de la CCM en San Pablo a principios de agosto.

Se realizaron reuniones de negocios con empresas públicas y privadas, con el objetivo de desarrollar sociedades por medio de la CCM entre empresas brasileiras y norte-americanas.



Sr. Lauri Alves, Secretário de Relações Governamentais, Dr. Dario Escobar Cataño, Diretor do Comitê da Câmara do Mercosul em Norte America, Sr. Arnaldo Faria de Sá, Deputado Federal, Lic. Miguel Lujan Paletta, Presidente da Câmara do Mercosul.



Sr. Delfim Monteiro, Presidente do Grupo Delfim em visita ao escritório da Câmara do Mercosul, fechando parceria com a Câmara na Feira de Petróleo, gás & Biocombustível, Bahia-Salvador.

Assessor de Relações Internacionais, Sr. Edgar Lucero, Presidente da Câmara do Mercosul, Lic. Miguel Lujan Paletta, Presidente da Associação Comercial e Empresarial Desão Vicente, Sr. Donizete Teixeira Tavares, Vice-Presidente da Associação Sr. Elias Salim, Sr. Lauri Alves, Secretário de Relações Governamentais da Câmara do Mercosul.



Reunião com a empresa Ghala Doux Cosméticos Ltda, representada pelo Sr. Alejandro Sócio- Diretor, organizando as vendas de seus produtos para Peru, Venezuela, Panamá, Estados Unidos e Argentina.



Diretora Geral do Banco De la Nación Argentina, Sra. Silvia Gerling, Presidente da Câmara do Mercosul Lic. Miguel Lujan Paletta e o Diretor de Operações Corporativa da Câmara do Mercosul Dr. Rógerio Lino Pereira.



Sr. Marcio França, Deputado Federal e Lic. Miguel Lujan Paletta, Presidente da Câmara do Mercosul.





Câmara de Comércio do Mercosul

o mundo em oportunidades

www.ccmercossul.org.br
www.ccmercossur.org



• *Tribunal Arbitral*

• *Feiras e eventos*

• *Assessoria Empresarial*

• *Assessoria Financeira*

• *Assessoria Governamental*

• *Assessoria Jurídica*

• *Consultoria para linhas de créditos para investimentos na bolsa de valores de Nova York*

• *Assessoria em Comércio Exterior*

• *Marketing e Publicidade*





Rogério Lino Pereira – Diretor de Operações Corporativas da Câmara Mercosul

Política Fiscal e econômica do Brasil atrai investimentos estrangeiros

Política Fiscal y económica del Brasil atrae inversionistas extranjeros

Que os BRICs (países emergentes com maior potencial de crescimento no mundo: Brasil, Rússia, Índia, China, e agora a África do Sul), tem importante papel neste cenário de crise mundial, ninguém tem dúvida. Estudos demonstram que nos próximos 40 anos estes países terão o mesmo peso dos países do (G6) na economia Global.

Também se fala muito que o Brasil está em menor ritmo de crescimento, em relação aos outros países que compõe o BRICs, com taxa estimada para este ano de aproximadamente 1,90%, segundo informações do governo. Porém, é de se ressaltar que o Brasil começou a crescer antes que os outros BRICs, e que este momento de evolução a taxas menores seria de certa forma natural no processo de estabilização, somadas a crise e recessão mundial.

Por outro lado, o governo federal e os governos estaduais vêm demonstrando esforços para que a economia se mantenha aquecida. O esforço para o controle da inflação e os juros menores, por meio das iniciativas dos bancos estatais federais e estaduais, contribui e muito para que o dinheiro fique mais acessível ao setor produtivo. Com isso possibilita que as empresas produzam mais, consequentemente gerando mais consumo e em-

Que los BRICs (los países emergentes con mayor potencial de crecimiento en el mundo: Brasil, Rusia, Índia, China, y ahora Sudáfrica), tienen un importante papel en este escenario de crisis mundial, ninguno tiene duda. Estudios demuestran que en los próximos 40 años estos países tendrán el mismo peso de los países del (G6) en la economía Global.

También se habla mucho de que Brasil está en menor ritmo de crecimiento, en relación a los otros países que componen el BRICs, con tasa estimada para este año de aproximadamente 1,90%, según informaciones del gobierno. Sin embargo, es de resaltar que Brasil comenzó a crecer antes que los otros BRICs, y que este momento de evolución a tasas menores sería de cierta forma natural en el proceso de estabilización, sumadas la crisis y recesión mundial.

Por otro lado, el gobierno federal y los gobiernos provinciales vienen demostrando esfuerzos para que la economía se mantenga caliente. El esfuerzo para el control de la inflación y los intereses menores, por medio de las iniciativas de los bancos estatales federales y provinciales, contribuye y mucho para que el dinero sea más accesible al sector productivo. Con eso posibilita que las empresas produzcan más, consecuentemente generando más consumo y empleo, ingredientes necesarios para reanudar el crecimiento del PIB.

em solo brasileiro, em relação a 2011.

O setor de TI (Tecnologia da Informação) é um exemplo de incentivo fiscal. A modernização das indústrias, a informatização das escolas, os sistemas de segurança bancária para as operações via internet, a melhoria e agilização dos serviços públicos, a automação fiscal, dentre outros, são mudanças que dependem da TI.

Vale destacar que o plenário da Câmara aprovou no dia 16 de julho, por 299 votos favoráveis e nenhum contrário, o texto base da Medida Provisória (MP) 563, que integra o Plano Brasil Maior e concede incentivos fiscais para diversos ramos da indústria.

A MP 563 estabelece regimes fiscais diferenciados e desonera produtos e a folha de pagamentos de alguns setores. Serão beneficiados com a desoneração da folha de pagamentos, em troca de uma percentagem sobre a receita bruta, os setores de hotéis, móveis, autopeças, naval, aéreo e de empresas de call center e de projetos de circuitos integrados (chips).

Se de um lado o governo cria medidas para incentivar o crescimento do país, do outro as Instituições ligadas aos empresários devem fazer sua parte. A CCM tem um importante papel como instituição para contribuir com o crescimento econômico do país, através do apoio ao setor produtivo para fomentar negócios.

Constantemente a CCM realiza rodadas de negócios, intercâmbio empresarial, recepções de missões internacionais que querem fazer negócios com empresários brasileiros, sempre para fortalecer e promover à exportação de produtos nacionais, auxiliar no crescimento da rede de contatos internacionais das empresas, estimular a participação das empresas no mercado potencial representado pelo Mercosul e Américas. A CCM realiza ainda a venda dos produtos através do site, loja virtual atacado, além de atuar como comercial exportadora e importadora através da trading, para empresários que não possam radar.

A CCM continuará com sua forte atuação em prol dos interesses econômicos dos empresários, por meio de medidas de fortalecimento comercial entre os empresários de todo o mundo, assim como um importante interlocutor entre os anseios do setor produtivo e junto aos governos. A Câmara continuará apresentando ideias e apoiando iniciativas que sejam benéficas para o fortalecimento do setor econômico do Brasil e, consequentemente, para todo o Mercosul. 🌐

que dependem de la TI.

Vale destacar que el plenario de la Cámara aprobó el día 16 de julio, por 299 votos favorables y ninguno en contra, el texto base de la Medida Provisoria (MP) 563, que integra el Plan Brasil Mayor y concede incentivos fiscales para diversos ramos de la industria.

La MP 563 establece regímenes fiscales diferenciados y exime productos y la nómina de sueldos de algunos sectores. Serán beneficiados con la eximición de la nómina de sueldos, a cambio de un porcentaje sobre los ingresos brutos, los sectores de hoteles, muebles, autopartes, naval, aéreo y de empresas de call center y de proyectos de circuitos integrados (chips).

Del mismo modo los gobiernos provinciales de todo el país, vienen creando o mejorando sus Leyes Provinciales de Incentivo Fiscal. Varios sectores productivos (industria farmacéutica, cosméticos, plásticos, automotor, resinas etc) son beneficiados con reducciones expresivas de ICMS, no solamente en la compra de materia-prima, sino principalmente en la venta del producto final. Estas reducciones de ICMS, concedidas legalmente por los Estados, muchas veces pueden reflejar en una economía de hasta 85% del ICMS pago normalmente.

Si de un lado el gobierno crea medidas para incentivar el crecimiento del país, del otro las Instituciones vinculadas a los empresarios deben hacer su parte. La CCM tiene un importante papel como institución para contribuir con el crecimiento económico del país, a través del apoyo al sector produtivo para fomentar negocios.

Constantemente la CCM realiza ruedas de negocios, intercambio empresarial, recepciones de misiones internacionales que quieren hacer negocios con empresarios brasileiros, siempre para fortalecer y promover la exportación de productos nacionales, auxiliar en el crecimiento de la red de contactos internacionales de las empresas, estimular la participación de las empresas en el mercado potencial representado por el Mercosur y Américas. La CCM realiza también la venta de los productos a través del sitio web, tienda virtual mayorista, además de actuar como comercial exportadora e importadora a través de la trading, para empresarios que no puedan radar.

La CCM continuará con su fuerte actuación en pos de los intereses económicos de los empresarios, por medio de medidas de fortalecimiento comercial entre los empresarios de todo el mundo, así como un importante interlocutor entre los anhelos del sector productivo y junto a los gobiernos. La Cámara continuará presentando ideas y apoyando iniciativas que sean benéficas para el fortalecimiento del sector económico de Brasil y, consecuentemente, para todo el Mercosur. 🌐



A Parceria que Beneficiará Você!

O que é o B2Brazil.com?

- ✓ B2Brazil.com é um marketplace **global B2B**, que gera negócios e contatos internacionais para Micro, Pequenas e Médias empresas brasileiras.
- ✓ O B2Brazil.com **conecta milhões de empresas** ao redor do mundo com empresas brasileiras através de nossa plataforma única de negócios.
- ✓ O B2Brazil.com promove um diretório de empresas brasileiras em **28 categorias de produtos e serviços** dos mais diversos setores, além de oferecer ferramentas e recursos on-line.
- ✓ Todas as empresas cadastradas na base do portal B2Brazil.com participam de um Mercado Global de grande exposição. O foco total do B2Brazil.com é **promover as empresas brasileiras internacionalmente**.

Porque as Micro, Pequenas e Médias Empresas?

- ✓ Constituem a **força propulsora** do crescimento econômico brasileiro.
- ✓ Representam a **grande maioria** das empresas brasileiras e empregam mais de 55% da força de trabalho nacional.
- ✓ **Utilizam a internet** como ferramenta de comunicação, pesquisa e negócios.
- ✓ Precisam **acessar novos mercados** e aumentar a participação nas exportações brasileiras.

Vantagens para Empresas Brasileiras

- ✓ On-line, 24 horas por dia, 7 dias por semana
- ✓ Contatos internacionais ilimitados por **e-mail e SMS**
- ✓ **Serviço customizado** que inclui publicidade online e ações estratégicas de marketing que resultam em **primeiras posições** nos mecanismos de busca para os hotspots de empresas do B2Brazil.com*
- ✓ A promoção internacional online pode não ser econômica e/ou eficiente para uma única empresa porém, como **parte de um "grupo"**, através do B2Brazil.com isso é possível.
- ✓ Através do B2Brazil.com cada empresa possui um **hotsite personalizado e em inglês para a divulgação de produtos e serviços**. Tudo otimizado e de fácil gerenciamento.

*Associação Premium

Os Diferenciais do B2Brazil.com

- ✓ **Marca Global** reconhecida para **transações B2B** com o Brasil
- ✓ Marketplace online **líder** em realizar negócios com o Brasil e com grande **poder de network**
- ✓ Equipe de **gestão experiente** com conhecimento nos **mercados Brasileiro e Internacional**
- ✓ **Alianças estratégicas** com parceiros locais
- ✓ **Inovação tecnológica** constante para melhorar experiência dos usuários
- ✓ Facilidade de usar e navegar – **Search and Browse**

Para maiores informações: b2brazil@b2brazil.com

Mudanças no bloco traz novas **perspectivas** para o Mercosul

Entrada da Venezuela promete fazer crescer as negociações entre os países membros do bloco

Cambios en el bloque traen nuevas perspectivas para el Mercosur

Felipe C. Santos

Apesar da turbulência que passa o Mercosul atualmente, com a exclusão do Paraguai e a entrada da Venezuela no bloco, os números são favoráveis depois que o país comandado por Hugo Chávez se juntou a Brasil, Argentina e Uruguai.

De acordo com o Ministério de Relaciones Exteriores, o PIB do Mercosul alcançará US\$ 3,3 trilhões, 83,2% do PIB sul-americano. É um número expressivo e que representa 70% da população da América do Sul.

O ministro brasileiro Antonio Patriota, das Relaciones Exteriores, comentou a entrada da Venezuela no bloco no dia 5 de setembro, em audiência pública na Comissão de Relaciones Exteriores e de Defensa Nacional da Cámara dos Diputados.

“A Venezuela é uma potência energética, a quarta da

A pesar de la turbulencia que atraviesa el Mercosur actualmente, con la exclusión de Paraguay y la entrada de Venezuela en el bloque, los números son favorables después de que el país comandado por Hugo Chávez se unió a Brasil, Argentina y Uruguay.

De acuerdo con el Ministerio de Relaciones Exteriores, el PIB del Mercosur alcanzará US\$ 3,3 trillones, 83,2% del PIB sudamericano. Es un número expresivo y que representa 70% de la población de América del Sur.

El ministro brasileiro Antonio Patriota, de Relaciones Exteriores, comentó la entrada de Venezuela en el bloque el día 5 de septiembre, en audiencia pública en la Comisión de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional de la Cámara de Diputados.

“Venezuela es una potencia energética, la cuarta de América del Sur y su ingreso ayuda a demostrar que el



América do Sul e o seu ingresso ajuda a mostrar que o Mercosul não envolve só o Sul do Brasil, mas o Norte, Nordeste, região Amazônica”, afirmou.

A entrada da Venezuela no Mercosul, oficializada no dia 13 de agosto, foi rodeada de polêmicas, tudo por conta da exclusão do Paraguai.

O presidente Fernando Lugo, do Paraguai, sofreu um impeachment em junho. O atual governo paraguaio acusa o presidente venezuelano de planejar contra o Paraguai para a Venezuela conseguir entrar no bloco. A maioria dos países sul-americanos, incluindo o Brasil, foram contra o impeachment de Fernando Lugo por ter sido um processo ‘relâmpago’, em 24 horas, e sem direito a defesa por parte do presidente deposto.

Se todo esse imbróglio teve ou não a participação de Hugo Chávez ninguém sabe, mas o fato é que o Paraguai foi temporariamente excluído do bloco, por conta

Mercosur no involucra sólo el Sur de Brasil, también el Norte, Nordeste, región Amazónica”, afirmó.

La entrada de Venezuela en el Mercosur, oficializada el día 13 de agosto, estuvo rodeada de polémicas, todo debido a la exclusión de Paraguay.

El presidente Fernando Lugo, de Paraguay, sufrió una impeachment en junio. El actual gobierno paraguayo acusa al presidente venezolano de planejar contra Paraguay para que Venezuela consiga entrar al bloque. La mayoría de los países sudamericanos, incluyendo Brasil, estuvieron contra la impeachment de Fernando Lugo por haber sido un proceso ‘relámpago’, en 24 horas, y sin derecho a defensa por parte del presidente depuesto.

Se todo este embrollo tuvo o no la participación de Hugo Chávez nadie lo sabe, más el hecho es que Paraguay fue temporalmente excluído del bloque, a cuenta de la cláusula democrática, y Venezuela fue finalmente

da cláusula democrática, e a Venezuela foi finalmente aceita, após espera desde 2006.

“É uma equação que se completa, de grande importância política, econômica e social para o povo da Venezuela, para ajudar a acabar com a pobreza, miséria e exclusão. Para consolidar a América Latina como uma grande zona de paz e independência”, declarou o presidente da Venezuela, Hugo Chávez, após um jantar com a presidenta Dilma Rousseff no dia 31 de julho, em Brasília, que consolidou extraoficialmente o país como o mais novo membro do Mercosul.

Já o Senado do Paraguai, com o novo presidente em exercício, Frederico Franco, rejeitou o ingresso da Venezuela no bloco, em sessão plenária realizada ao final de agosto.

“Se não assumíssemos uma postura desta natureza, não defenderíamos a nossa soberania, a nossa independência e a nossa liberdade. Queremos demonstrar que, apesar de ser um país pequeno, defendemos nossa dignidade e não nos vendemos ao talão de cheques de (referindo-se ao presidente venezuelano Hugo) Chávez”, disparou José Guastella, membro da comissão legislativa da Câmara alta paraguaia.

Protesto

O governo paraguaio apresentou formalmente um protesto aos governos do Brasil, Argentina e Uruguai, contra a suspensão da participação do Paraguai nas atividades relativas ao Mercosul, no dia 15 de setembro.

aceptada, después de una espera desde 2006.

“Es una ecuación que se completa, de gran importancia política, económica y social para el pueblo de Venezuela, para ayudar a terminar con la pobreza, miseria y exclusión. Para consolidar a América Latina como una grand zona de paz e independencia”, declaró el presidente de Venezuela, Hugo Chávez, después de una cena con la presidente Dilma Rousseff el día 31 de julio, en Brasilia, que consolidó extraoficialmente al país como el más reciente miembro del Mercosur.

Ya el Senado de Paraguay, con el nuevo presidente en ejercicio, Frederico Franco, rechazó el ingreso de Venezuela en el bloque, en sesión plenaria realizada a finales de agosto.

“Si no asumieseamos una postura de esta naturaleza, no defenderíamos nuestra soberanía, nuestra independencia y nuestra libertad. Queremos demostrar que, a pesar de ser un país pequeño, defendemos nuestra dignidad y no nos vendemos al talón de cheques de (refiriendose al presidente venezolano Hugo) Chávez”, disparó José Guastella, miembro de la comisión legislativa de la Cámara alta paraguayana.

Protesta

El gobierno paraguayo presentó formalmente una protesta a los gobiernos de Brasil, Argentina y Uruguay, contra la suspensión de la participación de Paraguay en las actividades relativas al Mercosur, el día 15 de septiembre.



“o Senado do Paraguai, com o novo presidente em exercício, Frederico Franco, rejeitou o ingresso da Venezuela no bloco, em sessão plenária realizada ao final de agosto”



A entrada da Venezuela no Mercosul, oficializada no dia 13 de agosto, foi rodeada de polêmicas, tudo por conta da exclusão do Paraguai

Em resumo, a nota diz que o Paraguai exige compensação financeira pelos danos causados pela suspensão do Mercosul. O protesto foi determinado pelo presidente Frederico Franco e anunciado pelo ministro das Relações Exteriores, José Félix Estigarribia Fernández.

“A República do Paraguai destaca o protesto para exigir seus direitos de reparação de injustiças infligidas na sua moral, que são uma afronta à dignidade da República, como Estado e como membro da comunidade internacional, e exige uma indenização dos danos que foram incorridos, incluindo os econômicos, de acordo com os princípios da responsabilidade internacional dos Estados”, diz o texto.

O protesto foi encaminhado às embaixadas do Brasil, Argentina e Uruguai e diz ainda que a suspensão do Paraguai foi injusta e ilegal. A suspensão do país no bloco será mantida até abril de 2013. 🌐

En resumen, la nota dice que Paraguay exige compensación financiera por los daños causados por la suspensión del Mercosur. La protesta fue determinada por el presidente Frederico Franco y anunciada por el ministro de Relaciones Exteriores, José Félix Estigarribia Fernández.

“La República de Paraguay destaca la protesta para exigir sus derechos de reparación de injusticias infligidas a su moral, que son una afrenta a la dignidad de la República, como Estado y como miembro de la comunidad internacional, y exige una indemnización de los daños en que incurrieron, incluyendo los económicos, de acuerdo con los principios de la responsabilidad internacional de los Estados”, dice el texto.

La protesta fue dirigida a las embajadas de Brasil, Argentina y Uruguay y dice además que la suspensión de Paraguay fue injusta e ilegal. La suspensión del país en el bloque será mantenida hasta abril de 2013. 🌐



As vantagens da Venezuela no Mercosul

Por Lauri Alves, Secretário de Relações Governamentais-CCM

O ingresso da Venezuela no Mercosul traz inúmeros reflexos, mas é na política internacional o seu maior impacto.

Como um dos maiores produtores mundiais de petróleo, o bloco ganha musculatura no tabuleiro das negociações internacionais, principalmente nos embates que são travados na Organização Mundial do Comércio (OMC). Outro fator interessante é que a Venezuela poderá se tornar um grande aliado na eterna busca brasileira por um assento permanente no Conselho de Segurança da Organização das Nações Unidas (ONU).

No comércio, com o ajuste nas taxas aduaneiras aos dos demais membros, haverá um incremento na circulação de bens e mercadorias, e também pode possibilitar que empresas dos países membros possam participar de projetos e concorrências no país. A entrada da Venezuela no Mercosul abre também perspectiva para o bloco fortalecer o comércio com os países da América Central e Caribe, mercados onde a Venezuela tem amplo acesso.

Outro fator positivo com a entrada da Venezuela ao bloco poderá ocorrer na infraestrutura, onde Brasil e Venezuela, com excesso de dólares, poderia investir pesado nesta área, como por exemplo, a retomada do gasoduto do sul, que hoje se encontra paralisado e que abasteceria Brasil e Argentina com gás venezuelano, o que daria tranquilidade aos dois países na questão de energia.

Possível também é o investimento nas hidrovias, seguramente o meio de transporte mais econômico para grandes cargas. E outro grande impulso com a entrada da Venezuela no bloco é a possibilidade do surgimento de empresas binacionais, como a parceria entre a Petrobras e a PDVSA na refinaria Abreu de Lima, em Pernambuco.

Na área cultural a integração por estar no Caribe e ter uma identidade bastante específica torna o intercâmbio cultural riquíssimo. Portanto, não há dúvidas que a entrada da Venezuela só vem a somar e fortalecer o Mercosul. 🌐

Las ventajas de Venezuela en el Mercosur

Por Lauri Alves, Secretário de Relações Governamentais-CCM

El ingreso de Venezuela al Mercosur trajo numerosas reflexiones, más es en la política internacional, su mayor impacto.

Como uno de los mayores productores mundiales de petróleo, el bloque gana musculatura en el tablero de las negociaciones internacionales, principalmente en los embates que son trabados en la Organización Mundial del Comercio (OMC). Otro factor interesante es que Venezuela podrá tornarse un grand aliado en la eterna búsqueda brasilera por una banca permanente en el Consejo de Seguridad de la Organización de las Naciones Unidas (ONU).

En el comercio, con el ajuste en las tasas aduaneras a los demás miembros, habrá un incremento en la circulación de bienes y mercaderías, y también puede posibilitar que empresas de los países miembros puedan participar de proyectos y concursos en el país. La entrada de Venezuela al Mercosur abre también perspectiva para el bloque para fortalecer el comercio con los países de América Central y Caribe, mercados donde Venezuela tiene amplio acceso.

Otro factor positivo con la entrada de Venezuela al bloque podrá ocurrir en la infraestructura, donde Brasil y Venezuela, con exceso de dólares, podría invertir fuerte en esta área, como por ejemplo, la reconquista del gasoducto del sur, que hoy se encuentra paralizado y que abastecería Brasil y Argentina con gas venezolano, lo que daría tranquilidad a los dos países en cuestión de energía.

Posible es también la inversión en las hidrovías, seguramente el medio de transporte más económico para grandes cargas. Y otro gran impulso con la entrada de Venezuela en el bloque y la posibilidad del surgimiento de empresas binacionales, como la sociedad entre Petrobras y la PDVSA en la refinería Abreu de Lima, en Pernambuco.

En el área cultural la integración por estar en el Caribe y tener una identidad bastante específica torna el intercambio cultural riquísimo. Por lo tanto, no hay dudas que la entrada de Venezuela sólo viene a sumar y fortalecer al Mercosul. 🌐



Travel Advisory & Business Solutions

receptivo • expatriados • business • Brasil • exclusividade • cuidado • logística para eventos



Um novo conceito em consultoria de viagens, receptivo turístico e assessoria a expatriados no Brasil.



Diferenciais

- CUIDADO:** Acompanhamento dos clientes durante a estadia no Brasil, com Concierge 24 horas
- PRATICIDADE:** Programação e logística completa para turistas e famílias expatriadas
- SEGURANÇA:** Suporte, serviços e orientações de segurança para visitantes
- SOFISTICAÇÃO:** Atendimento customizado e roteiros de experiências exclusivos

details do matter

www.keabrasil.com.br • Tel. 55 11 3052-4253 • email: contato@keabrasil.com.br

Surpreenda-se com a beleza de Uberlândia

Sorpréndase con la belleza de Uberlândia

Da Redação

O município de Uberlândia é uma das principais cidades do estado de Minas Gerais e faz parte do circuito turístico triângulo mineiro. A terra fértil, significado de Uberlândia, tem como principais atrativos aos turistas um passeio religioso cultural, visita às cachoeiras e parques, e muita comida típica.

O município teve origem na Fazenda São Francisco, adquirida pelo primeiro morador da cidade, João Pereira da Rocha, em 1818. Ele demarcou área próxima à Aldeia de Santana, atual Indianópolis.

João atraiu a vinda de outras famílias para a região, como os Carrejos. Felisberto Alves Carrejo é reconhecidamente o fundador de Uberlândia, desde 1964. Era professor com formação adquirida em colégios de missionários, e instalou em sua casa a primeira escola do município. Tradicionalmente aos domingos rezava o terço.

A formação do povoado de Uberlândia teve início quando Felisberto Alves Carrejo e Francisco Alves Pereira (filho de João Pereira da Rocha) foram eleitos para construir uma capela. Eles adquiriram a área entre o ribeirão São Pedro (atual Av. Rondon Pacheco) e o córrego Cajubá (Av. Getúlio Vargas). Foi então constituído nesta área o Patrimônio da Santa, onde foi construída a capela de Nossa Senhora do Carmo e São Sebastião.

A capela ficava onde é o atual prédio da Biblioteca Municipal. Ao redor da capela funcionou o primeiro cemitério da cidade. Em suas proximidades surgiram as primeiras casas do arraial de Nossa Senhora do Carmo e São Sebastião da Barra de São Pedro do Uberabinha, mais conhecida por São Pedro do Uberabinha que, em 1929, recebeu a denominação sugerida por João de Deus Faria: Uberlândia. 📍

El municipio de Uberlândia es una de las principales ciudades del estado de Minas Gerais y forma parte del circuito turístico triángulo minero. La tierra fértil, significado de Uberlândia, tiene como principales atractivos para los turistas un paseo religioso cultural, visita a las cascadas y parques, y mucha comida típica.

El municipio tuvo origen en la Hacienda San Francisco, adquirida por el primer habitante de la ciudad, João Pereira da Rocha, en 1818. Él demarcó el área próxima a Aldeia de Santana, actual Indianópolis.

João atrajo la venida de otras familias para la región, como los Carrejos. Felisberto Alves Carrejo es reconocido como el fundador de Uberlândia, desde 1964. Era profesor con formación adquirida en colegios de misioneros, e instaló en su casa la primera escuela del municipio. Tradicionalmente los domingos rezaba la tercera.

La formación del poblado de Uberlândia tuvo inicio cuando Felisberto Alves Carrejo y Francisco Alves Pereira (hijo de João Pereira da Rocha) fueron elegidos para construir una capilla. Ellos adquirieron el área entre el arroyo San Pedro (actual Av. Rondon Pacheco) y la corriente Cajubá (Av. Getúlio Vargas). Fue entonces constituido en esta área el Patrimonio da Santa, donde fue construida la capilla de Nossa Senhora do Carmo y São Sebastião.

La capilla estaba donde está el actual predio de la Biblioteca Municipal. Alrededor de la capilla funcionó el primer cementerio de la ciudad. En sus proximidades surgieron las primeras casas del pueblo de Nossa Senhora do Carmo y São Sebastião da Barra de São Pedro do Uberabinha, más conocida por São Pedro do Uberabinha que, en 1929, recibió la denominación sugerida por João de Deus Faria: Uberlândia. 📍



Principais pontos turísticos:

Antiga Câmara Municipal e Coreto
Camaru (Centro de Amostra e Aprendizagem Rural
de Uberlândia): Av. Juracy Junqueira de Rezende, 100.
Tel: (34) 3222-1000

Casa da Cultura: Pça Coronel Carneiro, 89. Centro.
Tel: (34) 3255-8552

Catedral de Santa Terezinha: Pça Tubal Vilela, s/n. Tel:
(34) 3236-9457. Ter à Sex das 7h às 11h30/ 13h30 às
19. Sab. 7h às 8h. Dom. 07h30 às 9h/ 18h às 19h30.

Passeio pela natureza:

Cachoeira da Sucupira: Águas cristalinas em queda
livre de 15m. Localização: no Rio Uberabinha, a
17km do centro da cidade.

Parque do Sabiá: Situado no setor leste da cidade.
Conta com um bosque de 350 mil m² de mata natural,
lagos, zoológico, quadras poliesportivas, campos de
futebol e setor aquático. Acesso pela R. Haia (Tibério)
e Av. Expedicionário (Stª Mônica) - 10km - Tel. (34)
3213-7093 - aberto de 6h30 às 22h.

Parque SIquierolli: É uma unidade de conservação do
meio ambiente. Av. Nossa Senhora do Carmo, 707. Jd.
América. Tel: (34) 3216-1692.

Reservatório da Usina de Miranda: Situado na represa
de Miranda, a usina atrai turistas devido ao espetá-
culo proporcionado pelo Rio Araguari e o estrondoso
barulho da força das águas projetadas pela usina,
além do Parque dos Dinossauros, cuja principal atra-
ção são as réplicas de dinossauros em tamanho real.
Horário de funcionamento do Parque dos Dinossa-
uros: Quarta a Dom. 08h às 18h. Tel: (34) 3227-3131.

Principales puntos turísticos:

Antigua Cámara Municipal y Quiosco de música
Camaru (Centro de Muestra y Aprendizaje Rural de
Uberlândia): Av. Juracy Junqueira de Rezende, 100. Tel:
(34) 3222-1000

Casa de la Cultura: Pça Coronel Carneiro, 89. Centro.
Tel: (34) 3255-8552

Catedral de Santa Terezinha: Pça Tubal Vilela, s/n. Tel:
(34) 3236-9457. Ter à Sex das 7h às 11h30/ 13h30 às
19. Sab. 7h às 8h. Dom. 07h30 às 9h/ 18h às 19h30.

Paseo por la naturaleza:

Cascada de Sucupira: Aguas cristalinas en caída libre
de 15m. Localización: en el Río Uberabinha, a 17km
del centro de la ciudad.

Parque de Sabiá: Situado en el sector este de la ciudad.
Cuenta con un bosque de 350 mil m² de bosque natu-
ral, lagos, zoológico, cuerdas polideportivas, campos de
fútbol y sector acuático. Acceso por la R. Haia (Tibério)
y Av. Expedicionário (Stª Mônica) - 10km - Tel. (34)
3213-7093 - abierto de 6:30h a 22h.

Parque SIquierolli: Es una unidad de conservación del
medio ambiente. Av. Nossa Senhora do Carmo, 707. Jd.
América. Tel: (34) 3216-1692.

Depósito de la Usina de Miranda: Situado en la represa
de Miranda, la usina atrae turistas debido al espectáculo
proporcionado por el Río Araguari y el estruendoso ruido
de la fuerza de las aguas proyectadas por la usina, además
del Parque de los Dinosaurios, cuya principal atracción
son las réplicas de dinosaurios en tamaño real. Horario de
funcionamiento del Parque de los Dinosaurios: Miércoles
a Dom. 08h a 18h. Tel: (34) 3227-3131.

São Paulo na briga pela Expo 2020

San Pablo en la lucha por la Expo 2020

Arthur Gebara Junior -
Comitê São Paulo Expo 2020

A candidatura de São Paulo à cidade-sede da Exposição Universal é um projeto nacional, oficializado através de carta assinada pela presidenta Dilma Rousseff, em 28 de outubro de 2011, ao Bureau Internacional de Exposições (BIE), órgão regulador desses megaeventos.

No processo de candidatura, São Paulo concorre com Dubai, nos Emirados Árabes, Izmir, na Turquia, Ekaterinburgo, na Rússia, e Ayutthaya, na Tailândia. O projeto conta, também, com o apoio do governo do Estado através do governador Geraldo Alckmin.

Apresentada em novembro de 2011, na Assembleia do BIE, a candidatura é coerente com o projeto de fazer de São Paulo uma metrópole global, que possa usufruir dos benefícios e dos legados de um evento como a Exposição Universal. O tema “Força da Diversidade e Harmonia para o Crescimento” reflete claramente o objetivo de trazer para a cidade projetos de inovação e sustentabilidade e novas tecnologias, além de mostrar a diversidade étnica e cultural de São Paulo.

Se a candidatura for aprovada, a Expo 2020 será realizada em Pirituba, em um terreno já definido de 5 km². O evento acontecerá de 15 de maio a 15 de novembro de 2020, e deverá trazer para São Paulo cerca de 35 milhões de visitantes do Brasil e do exterior, durante os seis meses de duração da feira.

Em abril de 2012 foi constituído o Comitê para Candidatura São Paulo Expo 2020, com representantes do governo federal, estadual, municipal e também da sociedade civil. Em junho de 2012 foi realizada a primeira apresentação formal do projeto da cidade, na Assembleia do BIE, em Paris. Uma nova apresentação, com posterior entrega do Masterplan, em 3 de dezem-

La candidatura de San Pablo a ciudad-sede de la Exposición Universal es un proyecto nacional, oficializado a través de la carta firmada por la presidente Dilma Rousseff, el 28 de octubre de 2011, al Bureau Internacional de Exposiciones (BIE), órgano regulador de esos megaeventos.

En el proceso de candidatura, San Pablo compite con Dubai, en los Emiratos Árabes, Izmir, en Turquía, Ekaterinburgo, en Rusia, y Ayutthaya, en Tailandia. El proyecto cuenta, también, con el apoyo del gobierno del Estado a través del gobernador Geraldo Alckmin.

Presentada en noviembre de 2011, en la Asamblea de BIE, la candidatura es coherente con el proyecto de hacer de San Pablo una metrópolis global, que pueda usufructuar de los beneficios de los legados de un evento como la Exposición Universal. El tema “Fuerza de la Diversidad y Armonía para el Crecimiento” refleja claramente el objetivo de traer para la ciudad proyectos de innovación y sustentabilidad y nuevas tecnologías, además de mostrar la diversidad étnica y cultural de San Pablo.

Si la candidatura fuera aprobada, la Expo 2020 será realizada en Pirituba, en un terreno ya definido de 5 km². El evento se realizará del 15 de mayo al 15 de noviembre de 2020, y deberá traer para San Pablo cerca de 35 millones de visitantes de Brasil y del exterior, durante los seis meses de duración de la feria.

En abril de 2012 fue constituido el Comité para Candidatura San Pablo Expo 2020, con representantes del gobierno federal, provincial, municipal y también de la sociedad civil. En junio de 2012 fue realizada la primera presentación formal del proyecto de la ciudad, en la Asamblea de BIE, en París. Una nueva presentación, con

bro, será realizada em 22 de novembro de 2012.

A delegação, que estará em Paris para a apresentação de novembro, será liderada pela Presidenta Dilma, que já confirmou sua presença, assim como representantes do governo estadual. A escolha da cidade-sede da Expo 2020 será na Assembleia Geral do BIE, em novembro de 2013, através dos votos dos 160 membros da entidade.

Histórico

As Exposições Universais surgiram no século XIX, na Europa para, principalmente, estimular a inovação, a pesquisa científica e o desenvolvimento tecnológico, tão importante para o progresso humano. A primeira aconteceu em Londres, em 1851, e reuniu novidades do mundo inteiro numa grande feira, que além de divulgar e promover ciência, técnica, arte e cultura, era ao mesmo tempo um encontro de negócios, já que um dos seus objetivos era também, fomentar a indústria e promover apresentações públicas de novas invenções.

Durante o século XIX as Exposições Universais foram realizadas na Europa e nos Estados Unidos e, entre outras importantes invenções da vida moderna, esses eventos apresentaram ao público o telefone, de Graham Bell, o elevador, de Otis, e a máquina de escrever, de Remington, além de deixarem um importante legado arquitetônico como o Palácio de Cristal, criado para a primeira Exposição, em 1851, e a Torre Eiffel, construída para o evento de 1889, em Paris.

Em função da importância e da necessidade de regulamentar estes grandes eventos, foi criado em 1928, por convenção internacional, o Bureau Internacional de Exposições, órgão intergovernamental que coordena, define as regras e garante a qualidade das Expos além, principalmente, de organizar a escolha das cidades-sedes pelos países membros. 🌐

posterior entrega del Masterplan, el 3 de diciembre, será realizada el 22 de noviembre de 2012.

La delegación, que estará en París para la presentación de noviembre, será liderada por la Presidente Dilma, que ya confirmó su presencia, así como representantes del gobierno provincial. La elección de la ciudad-sede de la Expo 2020 será en la Asamblea General de BIE, en noviembre de 2013, a través de los votos de los 160 miembros de la entidad.

Historia

Las Exposiciones Universales surgieron en el siglo XIX, en Europa para, principalmente, estimular la innovación, la investigación científica y el desarrollo tecnológico, tan importante para el progreso humano. La primera se realizó en Londres, en 1851, y reunió novedades del mundo entero en una gran feria, que además de divulgar y promover ciencia, técnica, arte y cultura, era al mismo tiempo un encuentro de negocios, ya que uno de sus objetivos era también, fomentar la industria y promover presentaciones públicas de nuevas invenciones.

Durante el siglo XIX las Exposiciones Universales fueron realizadas en Europa y en los Estados Unidos y, entre otras importantes invenciones de la vida moderna, esos eventos presentaron al público el teléfono, de Graham Bell, el elevador, de Otis, y la máquina de escribir, de Remington, además de dejar un importante legado arquitectónico como el Palacio de Cristal, creado para la primera Exposición, en 1851, y la Torre Eiffel, construida para el evento de 1889, en París.

En función de la importancia y de la necesidad de reglamentar estos grandes eventos, fue creado en 1928, por convención internacional, el Bureau Internacional de Exposiciones, órgano inter-gubernamental que coordina, define las reglas y garantiza la calidad de las Expos además, principalmente, de organizar la elección de las ciudades-sedes por los países miembros. 🌐

Lic. Miguel Luján Paletta, Presidente da Câmara do Mercosul com o Coordenador Geral da Secretaria Municipal de Relações Internacionais da Prefeitura de São Paulo



EXPO 2020
São Paulo | Brasil



Brasil e Argentina

se unem por mais intercâmbio cultural

Brasil y Argentina se unen por más intercambio cultural



Da Redação

Ao final do mês de agosto, a então ministra da Cultura, Ana de Hollanda, e dirigentes do Sistema MinC, receberam o secretário de Cultura da Argentina, Jorge Coscia, e demais representantes de Cultura do país. A reunião tratou das políticas bilaterais entre os países no setor cultural.

“É um enorme prazer estarmos recebendo a comitiva

Al final del mes de agosto, la entonces ministra de la Cultura, Ana de Hollanda, y dirigentes del Sistema MinC, recibieron al secretario de Cultura de Argentina, Jorge Coscia, y demás representantes de Cultura del país. La reunión trató de las políticas bilaterales entre los países en el sector cultural.

“Es un enorme placer estar recibiendo la comitiva de

da Secretaria de Cultura da Argentina, que para nós é um país prioritário e um país irmão. Nossas relações nunca estiveram tão boas, politicamente e do ponto de vista cultural”, declarou a ministra Ana de Hollanda.

Em novembro de 2011 a equipe do MinC visitou a Argentina para assinar a Carta de Buenos Aires, dando início a parceria cultural entre os países vizinhos.

Neste último encontro a ministra ressaltou a importância dos diversos setores culturais brasileiros, e do diálogo e integração que todos devem ter para trabalhar políticas culturais eficientes para os próximos anos nos dois países.

Jorge Coscia falou sobre o relacionamento dos países irmãos e da responsabilidade de propagar e proteger a cultura nativa da América do Sul.

“A articulação da Argentina com o Brasil é central. Não há dúvidas de que essa integração se constrói com uma massa crítica que passa pelo econômico, histórico, social e, é claro, pelos aspectos culturais. E nesse sentido há uma responsabilidade de cuidar e proteger os outros ‘hermanos’, responsabilidade que assumimos”, destacou.

la Secretaría de Cultura de Argentina, que para nosotros es un país prioritario y un país hermano. Nuestras relaciones nunca fueron tan buenas, políticamente y desde el punto de vista cultural”, declaró la ministra Ana de Hollanda.

En noviembre de 2011 el equipo de MinC visitó Argentina para firmar la Carta de Buenos Aires, dando comienzo a la sociedad cultural entre los países vecinos.

En este último encuentro la ministra resaltó la importancia de los diversos sectores culturales brasileiros, y del diálogo e integración que todos deben tener para trabajar políticas culturales eficientes para los próximos años en los dos países.

Jorge Coscia dialogó sobre las relaciones de los países hermanos y de la responsabilidad de propagar y proteger la cultura nativa de América del Sur.

“La articulación de Argentina con Brasil es central. No hay dudas de que esa integración se construye con una masa crítica que pasa por lo económico, histórico, social y, es claro, por los aspectos culturales. Y en ese sentido hay una responsabilidad de cuidar y proteger los otros ‘hermanos’, responsabilidad que asumimos”, destacó.

“É um enorme prazer estarmos recebendo a comitiva da Secretaria de Cultura da Argentina, que para nós é um país prioritário e um país irmão. Nossas relações nunca estiveram tão boas, politicamente e do ponto de vista cultural”

Relembre

Em junho aconteceu a 34ª reunião de ministros de Cultura, onde o Brasil recebeu da Argentina a presidência Pro Tempore do Mercosul Cultural. A Argentina ficou responsável pela instalação da Secretaria do Mercosul Cultural em Buenos Aires.

“Essa reunião tem um valor especial. Nós temos que estar realmente muito juntos, não só na nossa pauta bilateral, mas também no contexto do Mercosul Cultural, que tem seus dois pilares no Brasil e na Argentina”, defendeu na época o secretário-executivo do MinC, Vitor Ortiz.

O objetivo dos dois países é fortalecer e criar políticas para as indústrias culturais, a participação popular nas ações de cidadania e diversidade cultural, a proteção ao patrimônio material e imaterial e a promoção das artes. 🌐

Recordar

En junio se realizó la 34ª reunión de ministros de Cultura, donde Brasil recibió de la Argentina la presidencia Pro Tempore del Mercosur Cultural. Argentina fue responsable por la instalación de la Secretaría del Mercosur Cultural en Buenos Aires.

“Esa reunión tiene un valor especial. Nosotros tenemos que estar realmente muy juntos, no solo en nuestra pauta bilateral, sino también en el contexto del Mercosur Cultural, que tiene sus dos pilares en Brasil y en Argentina”, defendió el secretario ejecutivo de MinC, Vitor Ortiz.

El objetivo de los dos países es fortalecer y crear políticas para las industrias culturales, la participación popular en las acciones de ciudadanía y diversidad cultural, la protección al patrimonio material e inmaterial y la promoción de las artes. 🌐

A Ghala foi assim...

La Ghala Fue así...



Toda vez que viajava para fora do Brasil, era receber um monte de pedidos da família e de amigos para comprar um monte de coisas, principalmente no duty free, onde o preço sem dúvidas seria menor ao encontrado em qualquer prateleira do país. Principalmente os perfumes e os cremes importados que possui qualidade muito superior e blá blá blá...

Sempre a mesma coisa e sempre os mesmos pedidos, fato que fazia parte do folclore de toda viagem ao exterior e que, aliás, já estávamos tão acostumados que quando os pedidos eram poucos, nós ligávamos para a família e amigos oferecendo nossos “serviços” de compradores.

Começamos a perceber que havia uma necessidade no Brasil de contar com produtos de altíssimo nível, mas com preços bem ‘brasileiros’. Assim, o desejo de atender essa necessidade do mercado, junto ao desejo de realizar e criar coisas novas, foi crescendo e crescendo até se tornar uma necessidade, e ignorá-la nos deixaria doentes.

Decidimos então sair do nosso trabalho, sem nenhu-

Toda vez que viajaba fuera de Brasil, recibía un montón de pedidos de la familia y de amigos para comprar un montón de cosas, principalmente en el free shop, donde el precio sin dudas sería menor al encontrado en cualquier tienda del país. Principalmente los perfumes y las cremas importadas que poseen calidad muy superior y blá blá blá...

Siempre la misma cosa y siempre los mismos pedidos, hecho que hacía parte del folclore de toda viaje al exterior y al que, por otra parte, ya estábamos tan acostumbrados que cuando los pedidos eran pocos, nosotros llamábamos a familia y amigos ofreciendo nuestros “servicios” de compradores.

Comenzamos a percibir que había una necesidad en Brasil de contar con productos de altísimo nivel, pero con precios bien ‘brasileiros’. Así, el deseo de atender esa necesidad del mercado, junto al deseo de realizar y crear cosas nuevas, fue creciendo y creciendo hasta convertirse en una necesidad, e ignorarla nos dejaría enfermos.

Decidimos entonces salir de nuestro trabajo, sin nin-

ma segurança futura, mas com a ardente vontade de tentar fazer com as próprias mãos algo que sabíamos que iria dar certo, e com a asserção do reconhecimento anos depois. Que desafio!... sem era nem beira, com alguma poupança, muita coragem, ânimo com uma pitada de inocência, e a certeza absoluta das nossas convicções.

Criamos a Ghala Doux Cosméticos. Todos perguntam por que esse nome, a maioria gostava, é glamoroso, diziam... é diferente, murmuraram. Sendo que o maior problema era que ninguém conseguia pronunciar direito o nome da Marca, mas hoje já está mais fácil.

Assim, batemos em muitas portas, algumas se abriram e outras nem tanto. O tempo passou, navegamos por mares tempestuosos constantemente, mas sabíamos que as empresas, principalmente as iniciantes, têm que ser como rolhas nas tempestades, pequenas, frágeis, mas poderão vir as ondas mais monstruosas que a rolha simplesmente se manterá flutuando na superfície.

Passou o primeiro ano, depois o segundo e o terceiro, todo um triunfo! Logo decidimos atuar no mercado de franquias. Nos preparamos, armamos a parte legal das franquias e fomos percebendo que necessitávamos de mais capital para crescer.

Vimos então a necessidade urgente de abrir novos mercados, e como tudo não é por acaso recebemos um convite da Câmara de Comércio do Mercosul para participarmos de uma rodada de negócios na Argentina. Como o convite vinha ao encontro das nossas necessidades, ligamos imediatamente para a Câmara para saber melhor do que se tratava e solicitamos uma reunião com o Sr. Miguel Paletta, presidente da empresa.

A reunião foi rápida, mas totalmente esclarecedora, e é claro que viajamos para a Argentina junto com outros empresários, onde participamos de várias oportunidades de negócios. De fato, além de ter aberto parcerias de negócios importantíssimas, hoje recebemos por parte do Governo da Argentina 15 mil metros² de terrenos para montar uma indústria de cosméticos, que atenderá toda a América do Sul e Central.

Também fomos convidados para participar da abertura da Câmara de Comércio do Mercosul do Peru, onde pudemos abrir, através dos empresários que participaram, o mercado dos Estados Unidos, Panamá e Venezuela.

Nunca tínhamos avançado tanto em tão pouco tempo, e o mais importante, não fizemos somente bons negócios, mas também fizemos amigos. E nada te traz mais tranquilidade que fazer negócios entre amigos e pessoas do bem.

O resto vocês verão, e se quiserem falar comigo ainda estou aqui, atendendo todo mundo e ensinando também como é que se fala “Ghala Doux”. ☺

guna seguridad futura, pero con la ardiente voluntad de intentar hacer con las propias manos algo que sabíamos que tendría éxito, y con la aserción de reconocimiento años después. Que desafío!... sin un centavo, con algunos ahorros, mucho coraje, ánimo con una pizca de inocencia, y la certeza absoluta de nuestras convicciones,

creamos Ghala Doux Cosméticos. Todos preguntan por que ese nombre, a la mayoría le gustaba, es glamoroso, decían... es diferente, murmuraban. El mayor problema era que nadie conseguía pronunciar de corrido el nombre de la Marca, pero hoy ya es más fácil.

Así, golpeamos muchas puertas, algunas se abrían y otras no tanto. El tiempo pasó, navegamos por mares tempestuosos constantemente, pero sabíamos que las empresas, principalmente las principiantes, tienen que ser como corchos en las tempestades, pequeños, frágiles, pero podrán venir las olas mas monstruosas y el corcho simplemente se mantendrá flotando en la superficie.

Pasó el primer año, después el segundo y el tercero, todo un triunfo! Luego decidimos actuar en el mercado de franquicias. Nos preparamos, armamos la parte legal de las franquicias y fuimos percibiendo que necesitábamos de más capital para crecer.

Vimos entonces la necesidad urgente de abrir nuevos mercados, y como todo no es por casualidad recibimos una invitación de la Cámara de Comercio del Mercosur para participar de una rueda de negocios en Argentina. Como la invitación venía al encuentro de nuestras necesidades, llamamos inmediatamente a la Cámara para saber mejor de que se trataba y solicitamos una reunión con el Sr. Miguel Paletta, presidente de la empresa.

La reunión fue rápida, pero totalmente esclarecedora, y es claro que viajamos para Argentina junto con otros empresarios, donde participamos de varias oportunidades de negocios. De hecho, además de haber formado sociedades de negocios importantísimas, hoy recibimos por parte del Gobierno de Argentina 15 mil metros² de terrenos para montar una industria de cosméticos, que responderá a toda América del Sur y Central.

También fuimos invitados a participar de la apertura de la Cámara de Comercio del Mercosur de Perú, donde pudimos abrir, a través de los empresarios que participaron, el mercado de los Estados Unidos, Panamá y Venezuela.

Nunca habíamos avanzado tanto en tan poco tiempo, y lo más importante, no hicimos solamente buenos negocios, sino también hicimos amigos. Y nada te trae más tranquilidad que hacer negocios entre amigos y personas de bien.

El resto ustedes lo verán, y si quisieran hablar conmigo todavía estoy aquí, atendiendo a todo el mundo y enseñando también como es que se dice “Ghala Doux”. ☺

Empresa transforma desperdício em **energia limpa**

Da Redação

A empresa Alter Fuels promove a produção de energia limpa e eficiente, obtida a partir da destruição irreversível de desperdícios de qualquer tipo, com a implementação de equipes profissionais em comunidades, contando com a inovadora tecnologia em energia alternativa, tais como eletricidade e combustíveis líquidos.

O diretor e fundador da empresa, Eduardo Gallardo, é especialista em investigação de projetos situados em áreas de manejo, e estratégias de negócios para soluções de energias eficientes e sustentáveis, com a rentabilidade de tecnologias de energia limpa que proporcionam um melhor estilo de vida para todos.

Ele visitou várias regiões do mundo, como América do Norte, América Latina, Caribe, Europa e Ásia, para propor o impacto positivo ambiental e social por meio das soluções tecnológicas de última geração, na produção limpa de energia a partir de desperdícios, sendo convidado como conferencista por instituições governamentais, como o Parlamento Latino Americano e Ministérios de Energia de algumas nações, para tratar de temas específicos sobre desperdício de energia. 🌱



ALTER FUELS GALLERY
SOON



O diretor e fundador da
Alter Fuels, Eduardo Gallardo



Compañía convierte los residuos en energía limpia

Eduardo Gallardo dirige Alter Fuels, empresa que promueve energía limpia y eficiente, obtenida a partir de la destrucción irreversible de desperdicios de cualquier tipo, lo que hace que comunidades se empoderen a través de la implementación de equipos de alta e innovadoras tecnología en energía alternativa, tales como electricidad y combustibles líquidos.

Su enfoque en desarrollo e investigación de proyectos se sitúa al área de manejo y control de proyectos complejos, y estrategias de negocio para soluciones de energías eficientes y sostenibles llave en mano, a la rentabilidad de Tecnologías de Energía Limpia que proporcionarían un mejor estilo de vida para todos.

Ha visitado varias regiones del mundo tales como Norte América, Latino America, el Caribe, Europa y Asia para proponer el impacto positivo ambiental y social a través de la colocación de estas soluciones tecnológicas de última generación en la producción de energía a partir de desperdicios; ha sido invitado como conferencista por instituciones gubernamentales como lo es el Parlamento Latinoamericano y Ministerios de Energía de algunas naciones para tratar temas específicos sobre desperdicio en Energía. 



Elegância e sofisticação é no programa **House & Fashion** com Suzy Lemos

Toda a simpatia e inteligência de Suzy Lemos fazem das entrevistas do Programa House & Fashion, um momento interessante e descontraído, tornando-os ainda mais interessantes.

A apresentadora do programa, que já completa seis anos de exibição, afirma que os assuntos abordados são escolhidos a dedo, um cuidado indispensável para que cada edição de seu programa, fique registrado o carinho que ela tem pelos participantes e telespectadores de forma inesquecível.

Com inteligência e pura descontração, Suzy Lemos realiza entrevistas envolventes a frente do Programa House & Fashion. A paixão pelas áreas de publicidade e jornalismo vem de longa data, onde atua há mais de 25 anos.

A credibilidade do seu programa oferece aos seus fiéis telespectadores pautas variadas, repletas de diversão e veracidade. Diretora da Câmara de Comércio do Mercosul, há 19 anos, Suzy Lemos aproxima através de seu programa, organizações com amplas oportunidades de negócios, facilitando ainda mais o crescimento empresarial, com resultados contínuos na ampliação da distribuição e consumo de produtos e serviços inovadores.

Com apenas seis anos, o Programa House & Fashion concilia simplicidade e sofisticação, permitindo que o público saboreie, de forma ímpar, o prazer do saber.

Durante cinco anos foi transmitido em São Paulo – Litoral Paulista e há um ano é transmitido em Ribeirão Preto, pelo canal 20 da Net.

Seguindo o apreciado sistema Talk Show Gourmet, o programa criou um perfil diferente, que agradou, logo de início, os ribeirãopretanos. O resultado não poderia ser outro: sucesso e reconhecimento de artistas e personalidades renomados da cidade e região.



Contatos

(16) 3234.5978 – (16) 9283.4911

Transmissão: Sábado, Domingo e Segunda as 17h30 – Terças,
Quartas e Quintas- horários alternativos e Sextas as 16h30.
producao@programahousefashion.com.br



MAIL MARKETING

Divulgue promoções, serviços e produtos por e-mail, com grande alcance e impacto.



LOJA VIRTUAL

Faça vendas online para clientes de todo lugar. Tenha controle total de sua loja virtual!



REDES SOCIAIS

Integre seu site com o Facebook. Criamos sua fanpage e opções de compartilhamento.



WEBSITES

Sua empresa na web: criamos sites institucionais e sistemas avançados para a internet.

WEBSITE

apartir de

1200,00

Sites profissionais com visual exclusivo, feitos com as mais modernas tecnologias, para divulgar sua empresa e seus negócios em escala mundial.

MAIL MARKETING

apartir de

100,00 mensal

Use o poder e a praticidade do e-mail para divulgar sua empresa, seus serviços, produtos e promoções: criamos mensagens eficazes que geram negócios!

LOJA VIRTUAL

apartir de

120,00 mensal

Venda sem fronteiras, de forma prática e moderna, com controle total sobre sua loja e suas vendas. Tenha seu e-commerce moderno, seguro e atraente!

Mais de 400 projetos
para a internet desenvolvidos desde 1999



Feira Brasil – petróleo, gás e biocombustível

Oil, Gas and Biofuel Brazil Fair



A cidade de Salvador – Bahia, sediará mais uma vez a Feira Internacional de Fornecedores de Petróleo, Gás, Mineração Química, Siderurgia, Papel e Celulose, Usinagem, denominado “Feira Brasil Petróleo, Gás, Biocombustível” FEIPPETRO;2012 que realizaremos no Centro de Convenções do Estado da Bahia entre o período de 20 a 23 de novembro de 2012.

Temos o propósito de reunir empresas âncoras e redes relacionadas com Petróleo, Gás e APL de Tecnologia existentes no país, apoiadas pela Petrobras com o objetivo de formar um grande centro de tecnologia, troca de experiências, e gerar rodada de negócios.

As empresas envolvidas no evento terão a oportunidade de apresentar seus produtos e serviços em stands de pequeno, médio e grande porte aos compradores engenheiros, técnicos, e visitantes que desejam realizar negócios. 🌐

The City of Salvador – Bahia, once again hosts of the International Fair for Oil, Gas, Mining, Chemical, Steel, Pulp and Paper, Milling Suppliers, called “Feira Brasil Petróleo, Gás e Biocombustível” (Oil, Gas and Biofuel Brazil Fair) to be held at the Convention Center of Bahia State, on November 20th to 23rd, 2012.

We intend to gather anchor companies and networks related to Oil, Gas and APL of Technology in the country, supported by Petrobrás in order to form a major technology center, exchange of experiences and generate business roundtables.

Companies involved in the event will have the opportunity to present their products and services in small, medium and large booths to the costumers, engineers, technicians, and visitors wishing to make business. 🌐

A **P2G BUSINESS PARTNER** ATUA NOS SETORES EMPRESARIAL, IMOBILIÁRIO E FINANCEIRO, PRESTANDO SERVIÇOS INTEGRADOS E PERSONALIZADOS COM EXCELENTE RESULTADO PARA SUA EMPRESA.

- ▮ CAPTAÇÃO DE INVESTIMENTOS FINANCEIROS
- ▮ AVALIAÇÃO FINANCEIRA DE EMPRESAS E IMÓVEIS
- ▮ CONSTRUÇÃO DE BUSINESS PLAN PARA START-UP
- ▮ PLANO ESTRATÉGICO PARA INTERNACIONALIZAÇÃO
- ▮ DESENVOLVIMENTO DE NEGÓCIOS E OPORTUNIDADES DE INVESTIMENTOS
- ▮ FUSÃO E AQUISIÇÃO DE EMPRESAS DE TODOS OS SEGMENTOS
- ▮ CAPTAÇÃO DE IMÓVEIS COMERCIAIS E EMPRESARIAIS
- ▮ BUILT-TO-SUIT E LEASEBACK



P2GBUSINESSPARTNER
SOLUÇÕES E NEGÓCIOS INTEGRADOS

ALPHAVILLE CORPORATE OFFICE • RUA GUAPURUVU, 377
CAMPINAS | SP • 19 3296 8735 • WWW.P2GBUSINESS.COM

Escritório Virtual

Oficina Virtual, un segmento en crecimiento en Brasil

O sócio-diretor da empresa Aureus Business Solutions, Alexandre Shu Fong, o crescimento mais acentuado do segmento de escritórios virtuais no Brasil aconteceu nos últimos 10 anos, mas ainda há muitas empresas que desconhecem as facilidades que o segmento oferece. Existe muita confusão no conceito, devido ao termo “Virtual”. As pessoas entendem que os escritórios não existem ou que é uma prestação de serviço virtual, mas na verdade quem é “virtual” é o cliente, não o escritório.

Espaços de escritórios virtuais oferecem todos os serviços essenciais de um escritório. É umas das alternativas para qualquer empresa que está pensando expandir em novas áreas, novos mercados ou querem criar uma presença profissional em várias cidades. Os empresários podem optar por novos modelos e locais de trabalho de qualidade, em regiões de fácil acesso; além é claro de terem a chance de conquistar novos clientes.

Companhias estrangeiras são clientes frequentes dos escritórios virtuais, pois de imediato existe menos empate de capital e maior rapidez de acomodação das equipes. Vale citar que milhares de pequenas, médias e até mesmo grandes como Facebook (Brasil), Google, IBM, entre outras, se beneficiam da terceirização de suas necessidades de escritório e lugar de trabalho, permitindo que se concentrem em nos seus próprios negócios.

Uma outra questão que vem fazendo o segmento de escritórios virtuais crescer é o desafio de encontrar melhores formas de equilibrar a vida pessoal e o trabalho. É grande ainda o número de pessoas que considera que passou mais tempo longe da família e isto explica a maior atenção que as empresas estão dedicando a práticas flexíveis de trabalho. A satisfação está principalmente no ponto de equilíbrio

Según el socio-director de la empresa Aureus Business Solutions, Alexandre Shu Fong, el crecimiento más acentuado del segmento de oficinas virtuales en Brasil sucedió en los últimos 10 años, pero todavía hay muchas empresas que desconocen las facilidades que el segmento ofrece. Existe mucha confusión con el concepto, debido al término “Virtual”. Las personas creen que las oficinas no existen o que es una prestación de servicio virtual, pero la verdad quien es “virtual” es el cliente, no la oficina.

Espacios de oficinas virtuales ofrecen todos los servicios esenciales de una oficina. Es una de las alternativas para cualquier empresa que está pensando expandir en nuevas áreas, nuevos mercados o quieren crear una presencia profesional en varias ciudades. Los empresarios pueden optar por nuevos modelos y locales de trabajo de calidad, en regiones de fácil acceso; además es claro que tienen la chance de conquistar nuevos clientes.

Compañías extranjeras son clientes frecuentes de las oficinas virtuales, pues de inmediato existe menos inversión de capital y mayor velocidad de acomodo de los equipos. Vale citar que millares de pequeñas, medianas y hasta mismo grandes como Facebook (Brasil), Google, IBM, entre otras, se benefician con la tercerización de sus necesidades de oficina y lugar de trabajo, permitiendo que se concentren en sus propios negocios.

Otra cuestión que viene haciendo al segmento de oficinas virtuales crecer es el desafío de encontrar mejores formas de equilibrar la vida personal y el trabajo. Es grande todavía el número de personas que considera que pasó más tiempo lejos de la familia y ésto explica la mayor atención que las empresas están dedicando a las prácticas flexibles de trabajo. La satisfacción está principalmente en el punto de equilibrio

encontrado pelas pessoas, em que mesmo trabalhando mais horas durante a semana, conseguem dedicar o tempo necessário para sua vida pessoal, incluindo relacionamentos e família.

Isso só está sendo alcançado, pois, as empresas também perceberam na prática que o funcionário feliz é mais produtivo e o risco de rotatividade é menor. Atitudes como permitir que o funcionário gerencie seu próprio horário, reduzir o tempo de deslocamento e possibilitar ao empregado trabalhar através de outros locais, ajudam a diminuir os níveis de estresse e, consequentemente, aumentam a produtividade.

O segmento de Escritório Virtual esta em constante transformação e busca sempre inovações para se adaptar as necessidades do mercado. 📍

encontrado por las personas, en que mismo trabajando más horas durante la semana, consiguen dedicar el tiempo necesario para su vida personal, incluyendo relaciones y familia.

Esto se logra, pues, las empresas también percibieron en la práctica que el funcionario feliz es más productivo y el riesgo de rotación es menor. Actitudes como permitir que el funcionario gerencie su propio horario, reducir el tiempo de desplazamiento y posibilitar al empleado trabajar a través de otros locales, ayudan a disminuir los niveles de stress y, consecuentemente, aumentan la productividad.

El segmento de Oficina Virtual está en constante transformación y busca siempre innovaciones para adaptarse a las necesidades del mercado. 📍



“A business address in the right place and a local contact number answered in your company name can make all the difference in business. Our professional teams will manage your calls and handle your mail.”

“You get a choice of prestigious addresses for your business.”

Location:

São Paulo – Paulista Avenue

Call: +55 (11) 3522-4600

More information on our website:

www.ccmMercosul.org.br

www.aureusbs.com.br



AUREUS
Business Solutions

Fórum Porto-Cidade do Rio de Janeiro

Com o tema “Porto-Cidade: A revitalização e Modernização de Áreas Portuárias como Alavanca para o seu Desenvolvimento Sustentável”, a ONG Saber Global promove nos dias 8 e 9 de novembro, a 1ª edição do Fórum Porto-Cidade, no Município do Rio de Janeiro.

O objetivo é discutir sobre as novas tecnologias no setor portuário, além de promover o intercâmbio para troca de experiências bem sucedidas em importantes cidades portuárias do Brasil e do mundo. De acordo com o presidente da Saber Global, Arlindo Silva, o evento exerce importante papel para o debate sobre a revitalização dessas áreas, de forma sustentável, e sua consequente integração urbana.

O evento será dividido em quatro painéis com as seguintes temáticas: “Planos de Modernização e Expansão Portuárias Sustentáveis”, “A importância da relação Porto-Cidade diante do atual Cenário Econômico Mundial”, “Planificação de Projeto Porto-Cidade na Europa e América Latina” e “Experiências em Cidades Portuárias”. Entre os palestrantes, já confirmaram participação Tiago Pereira Lima, diretor-geral em exercício da Agência Nacional de Transporte Aquaviário (ANTAQ), Antonio Mauricio Ferreira Netto, diretor de Revitalização e Modernização Portuária da Secretaria de Portos da Presidência da República, Jorge Arraes, presidente da Companhia de Desenvolvimento Urbano Região do Porto do Rio de Janeiro (CDURP), Dalmo Marchetti, representante do BNDES, Jose Luis Estrada Llaquet, de Barcelona, e Frederic Monie, representante da UFRJ.

O Fórum Porto-Cidade, evento que integra a agenda internacional do setor, tem o apoio da SEP-Secretaria Especial de Portos, ANTAQ- Agência Nacional de Transportes Aquaviários, Cia. Docas do Rio de Janeiro, Associação Comercial do Rio de Janeiro, RETE e Prefeitura do Rio. O evento reunirá autoridades públicas estaduais e federais, prefeitos e secretários, lideranças empresariais ligadas ao setor portuário e retroportuário, além da comunidade acadêmica, entidades de classe, associações comerciais, ambientalistas e consultores, e palestrantes do Brasil e do exterior. 🌐



Con el tema “Puerto-Ciudad: La revitalización y Modernización de Áreas Portuarias como Palanca para su Desarrollo Sustentable”, la ONG Saber Global promueve los días 8 y 9 de noviembre, la 1ª edición del Foro Puerto-Ciudad, en el Municipio de Rio de Janeiro.

El objetivo es discutir sobre las nuevas tecnologías en el sector portuario, además de promover el intercambio de experiencias exitosas en importantes ciudades portuarias de Brasil y del mundo. De acuerdo con el presidente de Saber Global, Arlindo Silva, el evento ejerce un importante papel para el debate sobre la revitalización de esas áreas, de forma sustentable, y su consecuente integración urbana.

El evento será dividido en cuatro paneles con las siguientes temáticas: “Planes de Modernización y Expansión Portuarias Sustentables”, “La importancia de la relación Puerto-Ciudad ante el actual Escenario Económico Mundial”, “Planificación de Proyecto Puerto-Ciudad en Europa y América Latina” y “Experiencias en Ciudades Portuarias”. Entre los conferenciantes, ya confirmaron participación Tiago Pereira Lima, director general en ejercicio de la Agencia Nacional de Transporte Acuaviario (ANTAQ), Antonio Mauricio Ferreira Netto, director de Revitalización y Modernización Portuaria de la Secretaría de Puertos de la Presidencia de la República, Jorge Arraes, presidente de la Compañía de Desarrollo Urbano Región de Puerto de Rio de Janeiro (CDURP), Dalmo Marchetti, representante de BNDES, Jose Luis Estrada Llaquet, de Barcelona, y Frederic Monie, representante de UFRJ.

El Foro Puerto-Ciudad, evento que integra la agenda internacional del sector, tiene el apoyo de SEP-Secretaría Especial de Puertos, ANTAQ- Agencia Nacional de Transportes Acuaviarios, Cia. Docas de Rio de Janeiro, Asociación Comercial de Rio de Janeiro, RETE y Prefectura de Rio. El evento reunirá autoridades públicas provinciales y federales, intendentes y secretarios, líderes empresariales ligados al sector portuario y retroportuario, además de la comunidad académica, entidades de clase, asociaciones comerciales, ambientalistas y consultores, y conferenciantes de Brasil y del exterior. 🌐



DUDALINA



DUDALINA

— Concept —

**AEROLINEAS
ARGENTINAS**



UM PAÍS INTEIRO POR DESCOBRIR E SOMENTE UMA COMPANHIA AÉREA PARA TE LEVAR.

Viaje por toda a Argentina com a Aerolineas.

Consultem-nos 0800-7073313

www.aerolineas.com